

三字經

САНЬ-ШЫ-ШИНЬ

ИЛИ

Т Р О Е С Л О В І Е

СЪ ЛИТОГРАФИРОВАННЫМЪ

КИТАЙСКИМЪ ТЕКСТОМЪ.

---

ПЕРЕВЕДЕНО СЪ КИТАЙСКАГО

*Монахомъ Такиномъ.*

---

**С. ПЕТЕРБУРГЪ.**

Печатано въ Типографіи Х. Гинца.

1829.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ штемъ, чптобы по оппечатаваніи предпавлены были въ Цензурный Комитетъ  
три экземпляра. Марта 5-го 1829.

*Ценсоръ О. Сеньковский.*

---

# ПРЕДИСЛОВІЕ.

---

Сань-цзы-цзинъ есть краткая дѣйская Энциклопедія, сочиненная Ученымъ Ванъ-бо-хэу, жившимъ въ концѣ династїи Сунъ. Начавъ изъясненіемъ пяпи стихій и чепырехъ годовыхъ временъ въ обращенїи неба, онъ далѣе говоритъ о прехъ связяхъ и пяпи добродѣтеляхъ въ поступкахъ человѣческихъ, и наконецъ со всею полною излагаентъ порядокъ династїй, одна за другою слѣдовавшихъ, происхожденіе Священныхъ книгъ и Исторїи, способы къ воспитанію юношества, поспешенность къ высшимъ успѣхамъ, изыщныя правила доспойныя послѣдованія, похвальныя примѣры доспойныя подражанія. Слогъ въ ней кратокъ, но смыслъ полонъ; выраженія просты, но мысли глубоки. Сія книжка по испинѣ заслуживаетъ, чшобъ изучало оную юношество.

*Примпаніе Перев.* Сань-цзы-цзинъ опъ слова въ слово значить:

*Священная книга изъ трехъ гіероглифовъ:* ибо въ текспахъ сей книжки каждый стихъ состоитъ изъ прехъ гіероглифовъ или словъ. Ова сочинена въ XIII столѣтїи. Въ подлинникѣ подъ каждымъ текспомъ помѣщено изъясненіе; но по приложенїи Кишайскаго текста къ переводу невозможно было удержатъ оный порядокъ: почему изъясненія напечатаны отдѣльно подъ тѣми же числами, которыя находятся при текспахъ.

Въ сей книжкѣ изложены всѣ философическія умствованія Китайцевъ съ изъясненіемъ понятій и выраженій, спранныхъ для Европейца: почему можешь она служить у насъ руководствомъ къ чтенію переводовъ съ Китайскаго языка. Вошъ цѣль ея изданія!

Что касается до Китайскаго текста, буквы выстипографированы столь чисто, столь правильно, что не мало неуступаютъ спереошину Пекинскоѣ Дворцовой Типографіи. Снмъ мы одолжены изобрѣшательному уму Е. П. Барона Павла Львовича Шиллинга фонъ Каншпапа.

---

三  
字  
經

**САНЬ-ЦЗЫ-ЦЗИНЪ**

**ИЛИ**

**ТРОЕСЛОВІЕ.**



# САНЬ-ЦЗЫ-ЦЗИНЬ

ИЛИ

## ТРОЕСЛОВІЕ.

Люди раждаюцца на свѣтъ  
Собственно съ доброю природою. (1)  
По природѣ взаимно близки,  
По навыкамъ взаимно удаляются. (2)

Если ненаучаешь,  
То природа измѣняется;  
Способъ же наученія  
Требуетъ всей тщательности. (3)

Въ древности мать (Филос.) Мынь-цзы  
Избирала жилище по сосѣдямъ. (4)  
Сынъ переспалъ учисься,  
Мать перерѣзала основу. (5)

Дэу-янь-шань представляешь въ себѣ  
Образецъ благочинія. (6)  
Пять сыновей воспитанные  
Имъ учинились славными. (7)

Воспитывая не учишь  
Есть просупокъ отца. (8)  
Обученіе безъ спрогоспи  
Есть нерадѣніе училелей. (9)

Дѣли безъ ученья  
Ничего не обѣщаютъ хорошаго.  
Если въ дѣлспвѣ не научатся,  
Чего ожидаешь въ спароспи? (10)

三字經

人之初	性本善	性相近	習相遠
苟不教	性乃遷	教之道	貴以專
昔孟母	擇鄰處	子不學	斷機杼
竇燕山	有義方	教五子	名俱揚
養不教	父之過	教不嚴	師之惰
子不學	非所宜	幼不學	老何爲

Если яшма не обсъчена,  
 Не можетъ бытьъ вещью.  
 Если человекъ необучается,  
 Не можетъ знать справедливости. (11)

Каждый сынъ обязанъ,  
 Во время юности своей,  
 Изъ обращенія съ учителями и друзьями  
 Научаться обряду и вѣжливости. (12)

Хуанъ-сянъ на девятомъ году  
 Зналъ согрѣвать поспелю.  
 Необходимо должно соблюдать  
 Почтеніе къ родителямъ. (13)

Кхунъ-жунъ на четвертомъ году  
 Умѣлъ спустить груши.  
 Надлежитъ заранѣе знать  
 Уваженіе къ старшимъ. (14)

За почтеніемъ къ родителямъ и старшимъ,  
 Должно приобрѣтать свѣдѣнія;  
 Знать такое-то число,  
 Знать какія-то науки. (15)

Отъ единицы доходимъ до десяти,  
 Отъ десяти до ста. (16)  
 Отъ ста доходимъ до тысячи,  
 Отъ тысячи до пьмы (10,000). (17)

Три существующія Дѣятели:  
 Небо, земля и человекъ. (18)  
 Три находящіяся свѣтила:  
 Солнце, луна и звѣзды. (19)



三才者	天地人	三光者	日月星
一而十	十而百	百而千	千而萬
首孝弟	次見聞	知某數	識某文
融四歲	能讓梨	弟於長	宜先知
香九齡	能溫席	孝於親	所當執
爲人子	方少時	親師友	習禮儀
玉不琢	不成器	人不學	不知義

Три находяпся связи :  
 Справедливоспъ между Государемъ и чинами ;  
 Любовь между опцемъ и сыномъ ;  
 Покорноспъ между мужемъ и женою. (20)

Весна и лѣпо,  
 Осень и зима,  
 Сїи чепыре времена  
 Безконечно круговращаюпся. (21)

Югъ и сѣверъ,  
 Западъ и воспокъ,  
 Сїи чепыре спраны  
 Имвюптъ соопвѣспивіе къ средоточію. (22)

Вода и огонь,  
 Дерево, мепалъ, земля  
 Супъ пяпъ спихій,  
 Имвюпщїхъ основаніемъ число. (23)

Человѣколобіе и справедливоспъ,  
 Обрядъ, знаніе, вѣрноспъ,  
 Сїи пяпъ добродѣтелей  
 Не должны быпъ смѣшпваемы. (24)

Рисъ, гаолянъ и лощичіе,  
 Жипа, и два проса  
 Супъ шеспъ родовъ хлѣба,  
 Копорыми человѣкъ пипаешся. (25)

Лошадь, волъ, овенъ,  
 Пѣпухъ, собака, свинья  
 Супъ шеспъ живошныхъ,  
 Человѣкомъ въ домъ воспитываемыхъ. (26)

馬牛羊	雞犬豕	此六畜	人所飼
稻粱菽	麥黍稷	此六穀	人所食
曰仁義	禮智信	此五常	不容紊
曰水火	木金土	此五行	本乎數
曰南北	曰西東	此四方	應乎中
曰春夏	曰秋冬	此四時	運不窮
三綱者	君臣義	父子親	夫婦順

Радость и гнѣвъ,  
Жалость и страхъ,  
Любовь, ненависть, пожеланіе  
Суть семь чувствованій. (27)

Тыквенный, глиняный, кожаный,  
Деревянный, каменный, мепаллическій,  
Шелковый и бамбуковый —  
Всего восемь звуковъ. (28)

Прапрадѣдъ, прадѣдъ, дѣдъ,  
Отецъ отца до меня,  
Отецъ меня до сына,  
Отецъ сына до внука ; (29)

Отецъ сына и внука  
До правнука и праправнука —  
Всего девять родовъ,  
Составляющихъ порядокъ человѣческій. (30)

Любовь отца и сына,  
Согласіе мужа и жены,  
Дружелюбіе старшаго брата,  
Уваженіе отца брата младшаго; (31)

Порядокъ между старшими и младшими,  
Между друзьями и поварицами;  
Государь долженъ уважать,  
Чиновникъ быть усерденъ; (32)

Сии десять обязанностей  
Всѣмъ людямъ общи. (33)  
При наставленіи малолѣтнихъ  
Надлежитъ полковати и изъяснати. (34)

曰喜怒 曰哀懼 愛惡欲 七情具  
匏土革 木石金 絲與竹 乃八音  
高曾祖 父而身 身而子 子而孫  
自子孫 至玄曾 乃九族 人之倫  
父子恩 夫婦從 兄則友 弟則恭  
長幼序 友與朋 君則敬 臣則忠  
此十義 人所同 凡訓蒙 須講究

Ясно представлять ссылки,  
Показывать періоды и запятыя. (35)  
Для ученія необходимо  
Должно быть начало. (36)

Окончивъ Сяо-слю́,  
Должно прислушати къ Сы-шу. (37)  
Лунь-юй содержишь  
Въ себѣ двадцать главъ. (38)

Ученики должны замѣчать  
Изъясняя правила въ нихъ. (39)  
Мынъ-цзы только  
Содержитъ семь главъ ;

Преподаютъ о законѣ и добродѣтеляхъ,  
Говоритъ о человеколюбіи и справедливости. (40)  
Кхунъ-цзи сочинилъ  
Средину и обыкновенное.

Средина не склонна  
Обыкновенное не перемѣняется. (41)  
Цзэнъ-цзы сочинилъ  
Книжку Да-слю́.

Опытъ улучшения и благоустройства  
Доходитъ до благоустройства и умирения. (42)  
Когда уразумѣютъ Сяо-цзинъ,  
Твердо выучатъ Сы-шу ;

Тогда можно прислушати  
Къ изученію Лю-цзинъ. (43)  
Ши-цзинъ, Шу-цзинъ, И-цзинъ,  
Чжеу-ли, Ли-цзи, Чунь-цю

詳訓詁 明句讀 爲學者 必有初  
小學終 至四書 論語者 二十篇  
群弟子 記善言 孟子者 七篇止  
講道德 說仁義 作中庸 乃孔伋  
中不偏 庸不易 作大學 乃曾子  
自修齊 至平治 孝經通 四書熟  
如六經 始可讀 詩書易 禮春秋

Супь Лю-цинъ,  
Копорыя надлежитъ разбиратъ. (44)  
Есть Лянь-шанъ,  
Есть Гуй-цанъ,

Есть Чжеу-и,  
Три книги Перемѣнъ. (45)  
Уложенія и Мѣрныя  
Наспавленія и Граматы,

Кляшвы и Повелѣнія  
Соспавляютъ Шу-цинъ. (46)  
Нашъ Чжеу-гунъ  
Сочинилъ Чжеу-ли;

Успановилъ шесть судей,  
Оспавилъ форму правленія. (47)  
Спаршій и младшій Дай  
Изъяснили записки о обрядахъ;

Предали правила премудрыхъ;  
Обряды и музыка пополнены. (48)  
Супь Нравы царствъ,  
Супь Каншанъ и Гимны,

Чешьре рода спихопвореній,  
Копорыя достойны восгѣванія. (49)  
Лишь погибли спихопворенія,  
Явилась Весна и осень;

Содержитъ похвалу и порицаніе,  
Различаетъ добро отъ зла. (50)  
Три находилъ Примѣчаній:  
Есть Гунъ-янъ,



號六經	當講求	有連山	有歸藏
有周易	三易詳	有典謨	有訓誥
有誓命	書之奧	我周公	作周禮
著六官	存治體	大小戴	註禮記
述聖言	禮樂備	曰國風	曰雅頌
號四詩	當諷詠	詩旣亡	春秋作
寓褒貶	別善惡	三傳者	有公羊

Есть Цзо-ши,  
Есть Гу-лянь. (51)  
Уразумѣвъ священныя книги,  
Должно чипапъ Философовъ;

Извлекапъ нужное изъ нихъ,  
Замѣчпъ происшествія въ нихъ. (52)  
Пяпъ находипся Философовъ:  
Сюнь-цинъ и Янь-сюнь,

Вынь-чжунъ-цзы,  
Лао и Чжуанъ-цзы. (53)  
Послѣ Цзинъ и Философовъ,  
Надежипгъ чипапъ Испоріи:

Изгдывапъ нипъ поколѣній,  
Знапъ начало и конецъ. (54)  
Фу-си, Шень-нуцъ, Хуанъ-ди,  
Три Государя носяпгъ

Наименованіе прехъ Хуанъ,  
Жившихъ въ глубокой древности. (55)  
Тханъ и Юй носяпгъ  
Названіе двухъ Ди;

Успупали пресполь другъ-другу.  
Блаженны времена оны! (56)  
Юй изъ дома Ся,  
Тханъ изъ дома Шанъ,

Вынь и Бу изъ Чжѳу,  
Супъ при Великіе Князя. (57)  
Ся передавалъ сыновьямъ,  
Имперія сдѣлалась фамильною.

有左氏 有穀梁 經旣明 方讀子  
撮其要 記其事 五子者 有荀楊  
文中子 及老莊 經子通 讀諸史  
考世系 知終始 自羲農 至黃帝  
號三皇 居上世 唐有虞 號二帝  
相揖遜 稱盛世 夏有禹 商有湯  
周文武 稱三王 夏傳子 家天下

Черезъ чепьрестпа лѣпгь  
 Взяпгь пресполь опгь Ся. (58)  
 Тхань низложилъ Ся,  
 И царспво наименовалъ Шань.

Черезъ шеспь согь лѣпгь  
 Оно погнбло опгь Чжѣу. (59)  
 Ву-вань изъ дома Чжѣу  
 Испребилъ Чжеу-синь. (60)

Восемь согь лѣпгь—  
 Слишкомъ долговременно. (61)  
 По переселеніи Чжѣу на воспокъ  
 Власпъ В. Князей упала;

Подъяли оружіе и брань,  
 Ввели переговоры агенсповъ. (62)  
 Началось Весною и осенью;  
 Кончилось Бранію царспвъ.

Усилились пяпъ Десполовъ,  
 Явились семь Героевъ. (63)  
 Наконецъ Ингь-цннь-шы  
 Поглошилъ всь царспва;

Передалъ двумъ колвнамъ;  
 Чу и Хань споряпгь. (64)  
 Возвысившись Гао-цзу  
 Основалъ домъ Хань:

Но послѣ Пьхннгь-ди  
 Вангь-мангь похипилъ пресполь. (65)  
 Гуангь-ву, возвысившись, основалъ  
 Воспючннй домъ Хань;

四百載	遷夏社	湯伐夏	國號商
六百載	至紂亡	周武王	始誅紂
八百載	最長久	周轍東	王綱墜
逞干戈	尙遊說	始春秋	終戰國
五霸強	七雄出	嬴秦氏	始兼併
傳二世	楚漢爭	高祖興	漢業建
至孝平	王莽篡	光武興	爲東漢

Черезъ чепыреста лѣтъ  
 Онъ кончился при Сянь-ди. (66)  
 Вэй, Шу и Ву спорящъ  
 О престолахъ дома Хань,

Подъ названіемъ проецарствія ;  
 Кончились при двухъ Цзинь. (67)  
 За симъ слѣдующіе Сунь,  
 Ци, Лянъ и Чень

Почитаюцца южными дворами;  
 Столицу имѣли въ Цзинь-линъ. (68)  
 Сѣверный домъ Юань-вэй  
 Раздѣлился на Западный и Восточный;

Опъ Юй-вынь произошелъ Чжэу,  
 Опъ Гао домъ Ци. (69)  
 Уже домъ Суй  
 Совокупилъ вселенную во едино;

Но черезъ одно колѣно  
 Пресѣкъся родъ его. (70)  
 Гао-цзу изъ дома Тхань  
 Подъялъ законную войну;

Прекрапивъ смященія,  
 Положилъ основаніе царству. (71)  
 Минуло двадцать преемствій,  
 Пропекло триста лѣтъ,

Уничпоженъ домомъ Лянъ,  
 И царство перешло. (72)  
 Лянъ, Тхань, Цзинь,  
 Хань и Чжэу

四百年 終於獻 魏蜀吳 爭漢鼎  
號三國 迄兩晉 宋齊繼 梁陳承  
爲南朝 都金陵 北元魏 分東西  
宇文周 與高齊 迨至隋 一土宇  
不再傳 失統緒 唐高祖 起義師  
除隋亂 創國基 二十傳 三百載  
梁滅之 國乃改 梁唐晉 及漢周

Названы плпшью династїями;  
 Каждая имѣетъ причину. (73)  
 Пламенный Сунъ возвысился  
 И принялъ передачу огъ Чжэу.

Осмнадцать было колѣнъ,  
 Югъ и Сѣверъ соединены. (74)  
 Всѣ семнадцать Испорїй  
 Заключаются въ семь сокращенїи. (75)

Содержащъ благоуспроенїе и смятенїя;  
 Предспавляющъ возвышенїе и упадокъ. (76)  
 Кпо чипаетъ Испорїю,  
 Долженъ изслѣдовать быпописанїя;

Проникнешъ древнее и наспорящее  
 Какъ бы собспвенными очами. (77)  
 Успами чипай,  
 Мыслїю вникай;

И рано будь шаковъ,  
 И поздно будь шаковъ. (78)  
 Нвкогда Чжунъ-ни  
 Имѣлъ учипелемъ Сянъ-пхо.

Въ древности премудрые и мудрые  
 Спарались прилѣжно учипсья. (79)  
 Чжао-чжунъ-линъ училъ  
 Лунъ-юй удѣла Лу.

Онъ, находясь въ службѣ,  
 Еще прилѣжалъ къ ученїю. (80)  
 Писали на рогожѣ изъ сабельника,  
 Срѣзывали кору съ бамбука;



稱五代 皆有由 炎宋興 受周禪  
十八傳 南北混 十七史 全在茲  
載治亂 知興衰 讀史者 考實錄  
通古今 若親目 口而誦 心而唯  
朝於斯 夕於斯 昔仲尼 師項橐  
古聖賢 尙勤學 趙中令 讀魯論  
彼旣仕 學且勤 披蒲編 削竹簡

Они, не имѣя книгъ,  
 Еще умѣли прилѣжапъ. (81)  
 Подвязывали голову къ мапицѣ,  
 Кололи бедра шиломъ.

Хопя никпо не училъ,  
 Сами нудились къ прилѣжанію. (82)  
 То при свѣпящихся мошкахъ,  
 То при опраженіи свѣжномъ,

Будучи въ бѣдномъ соспоаніи  
 Непреспавали учипсья. (83)  
 Нося дрова за плечами,  
 Прислонивъ книгу къ рогамъ,

При всѣхъ запрудненіяхъ  
 Спарались преодолѣпъ препяпспвія. (84)  
 Су-лао-цоанъ уже  
 На двадцатъ седьмомъ году

Вдругъ почувспвовалъ охопу  
 И началъ чипапъ книги. (85)  
 Онъ даже успарѣвши  
 Умѣлъ раскаяпсья въ поперяпномъ.

Юноши! вамъ надлежитъ  
 Заблаговременно помыслипъ о семъ. (86)  
 А Лянъ-хао  
 На восемдесяптъ-впоромъ году

За опвѣпъ въ великомъ залѣ  
 Получилъ первенспво между ученъими. (87)  
 Когда онъ получилъ,  
 Всѣ удивились сему.

彼無書 且知勉 頭懸梁 錐刺股  
彼不教 自勤苦 如囊螢 如映雪  
家雖貧 學不輟 如負薪 如掛角  
身雖勞 猶苦卓 蘇老泉 二十七  
始發憤 讀書籍 彼旣老 猶悔遲  
爾小生 宜早思 若梁灝 八十二  
對大廷 魁多士 彼旣成 衆稱異

Вамъ, юноши, надлежитъ  
 Заблаговременно утвердисься въ намѣреніи. (88)  
 Цзунгъ на осьмомъ году  
 Могъ воспѣвать стихи.

Ли-ми на седьмомъ году  
 Могъ играть въ шахматы. (89)  
 Оспроутъ ихъ дарованій  
 Всѣ удивлялись.

Вы, обучающіеся въ дѣлспѣвѣ,  
 Должны подражать имъ. (90)  
 Цуй-вынь-цзи  
 Могла угадывать по гуслиамъ.

Съ-дао-юнъ  
 Могла воспѣвать стихи. (91)  
 Онъ, будучи женщинами,  
 Показали оспроуту.

Вамъ, мужчины, надлежитъ  
 Возбуждать въ себѣ рвеніе. (92)  
 Динаспин Тханъ Лю-янъ  
 На седьмомъ году былъ

Предсавленъ божеспвеннымъ опрокомъ,  
 Определенъ Исправителемъ Герогдифовъ. (93)  
 Онъ еще въ дѣлспѣвѣ  
 Былъ определенъ къ должности.

Дѣши, начавшіе учиться!  
 Надлежитъ спарашься, и достигнете. (94)  
 Кто будетъ спарашеленъ,  
 Можетъ шаковымъ же содѣлаться. (95)

爾小生宜立志瑩八歲能咏詩

泌七歲能賦碁彼穎悟人稱奇

爾幼學當效之蔡文姬能辨琴

謝道韞能咏吟彼女子且聰敏

爾男子當自警唐劉宴方七歲

舉神童作正字彼雖幼身已仕

爾幼學勉而致有爲者亦若是

Собака сохраняетъ во время ночи;  
Пѣтухъ поетъ на зарѣ. (96)  
Если не учись,  
Можноли почипаться человѣкомъ? (97)

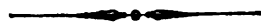
Шелковичный червь даетъ шелкъ,  
Пчела составляетъ медъ.  
Если человѣкъ не учись,  
Спановишся ниже пварей. (98)

Въ дѣпскихъ лѣпахъ учипесь;  
Въ зрѣломъ возрастѣ исполняйше. (99)  
Царя совершенспвуйше;  
Народу благодѣшельспвуйше. (100)

Приобрѣвъ себѣ славу,  
Содѣлаеше извѣспными родипелей;  
Озарише своихъ предковъ;  
Составише счастье попомспву. (101)

Люди оспавляютъ сыновьямъ  
Полные сундуки золопа.  
Я учу сыновей  
Однѣмъ священнымъ книгамъ. (102)

Прилѣжаніе вѣнчаепся успѣхами;  
Разсѣянность не приноситъ пользы.  
Возмише предосторожность;  
Надежишъ прилагаши спараніе. (103)



犬守夜	雞司晨	苟不學	曷爲人
蠶吐絲	蜂釀蜜	人不學	不如物
幼而學	壯而行	上致君	下澤民
揚名聲	顯父母	光於前	裕於後
人遺子	金滿籩	我教子	惟一經
勤有功	戲無益	戒之哉	宜勉力

# ИЗЪЯСНЕНІЕ ТЕКСТОВЪ.



1. Это есть основаніе къ установленію ученія, начало дѣйствій; почему и начинается разсужденіемъ о человѣкѣ съ его рожденія. Человѣкъ есть произведеніе Неба. Небомъ ему вліянное называется природою; врожденная доброта оной-добротъ. Человѣкъ родившись, лишь только начинаетъ понимать, впервыхъ узнаетъ мать свою; лишь только начинаетъ говорить, впервыхъ произноситъ имя отца. Мынь-цзы говоритъ: вѣсть сыновей, которые бы не чувствовали привязанности къ родившимъ ихъ, а съ возрастомъ почтенія къ старшимъ братьямъ. Итакъ справедливо сказать Чжу-си, что люди вообще имѣютъ добрую природу.

*Примѣчаніе.* Природа по Кипайски *синь*. Въ семъ гіероглифѣ заключается и нравственная природа человѣка и свойства всѣхъ вещей. По умствованію Кипайцевъ поврежденіе природы человѣческой происходитъ отъ худаго воспитанія. *Ученіе*, по кип. *Цзяо*, есть изложеніе правилъ для поступковъ. Симвъ же словомъ Кипайцы означаютъ вѣрученіе другихъ народовъ и секты ихъ.

2. Это есть продолженіе вышесказаннаго. Кхунъ-цзы говоритъ: по природѣ мы близки другъ къ другу, по привыкамъ удаляемся другъ отъ друга. Разсуждая о человѣкѣ при самомъ его рожденіи, можно примѣшавъ, что умный и глупый, мудрый и развратный, все получаютъ одинаковую природу; подлинно взаимно близки и не имѣютъ различія. Съ первымъ развитіемъ разума обнаруживается въ каждомъ различіе шѣлосложенія. Съ острѣйшими понятіями почтается умнымъ; съ тупымъ знаніемъ-глупымъ; сообразующійся съ порядкомъ природы почтается мудрымъ, слѣдующій пожеланіямъ-развратнымъ. По превращеніи врожденной намъ доброй природы станемъ слишкомъ далеки другъ отъ друга; и сему вѣсть другой причины, кромѣ привыковъ и шѣлосложенія. Только благо-



родный человекъ (\*) въ состояніи утвердишь нравственность (на Китайскомъ: *чжень*, что значить правильность) въ дѣлахъ, и предохранишь природу ихъ отъ уклоненія въ разврату.

3. Въ чемъ же состоятъ утвержденіе нравственности? Въ знаніи научать. Кто не родился премудрымъ, (\*\*) пошъ не можешь знать отъ рожденія. Безъ родителей не можно получишь воспитанія, безъ образованія нельзя усовершишься. Имѣшь сыновей и не научашъ есть помрачашъ небомъ вліянный въ нихъ разумъ. Отступая отъ порядка природы и слѣдуя пожеланіямъ, они день ото дня будутъ уклоняться къ разврату. Въ чемъ же состоятъ ученіе? Въ древнія времена женщины почувствовавъ зачатіе не сидѣли склонившись, не ложились на бокъ; не спояли избоченясь, ходили правильно, не смотрѣли на омерзительные предметы, не слушали непопулярныхъ словъ, неговорили нечестивостей, неупомрачывали приходящихъ яспвъ; но всегда соблюдали усердіе и почтеніе къ родителямъ, дружелюбіе къ младшимъ, доброжелательство къ ближнимъ. Почему и дѣти (\*\*\*) отъ нихъ рождались съ высокими дарованіями, превосходившіе прочихъ мудростию и добродѣтелями. Это есть ученіе во чревѣ матернемъ еще до рожденія. Какъ скоро дитя былъ въ состояніи брать пищу; то учили его брать правою рукою; въ состояніи говорить, не дозволяли шепелять; въ состояніи ходить, учили распознавать четыре стороны свѣта, верхъ и низъ; (\*\*\*\*) въ состояніи привѣщивать, научали обрядамъ услужливости и почтенія къ родителямъ. Сіе дѣтское воспитаніе малолѣтныхъ было обязанностію матери. Что касается до правилъ прыскашь и месши, отвѣчать на вопросы, подходить и отходить, до обрядовъ и музыки, спрѣянія и возничества, письма и счисления, то обученіе дѣтей симъ первымъ предметамъ юношескаго воспитанія было долгомъ родителей и учителей. Обученіе пребуешъ отъ учителя тщательности, т. е. должно быть безлѣсно и имѣть постепенность. Безъ тщательности ученіе не будетъ имѣть постепенности; и если лѣниво обучать, то дѣти выдутъ изъ порядка. Сіе противно способу ученія.

(\*) Благородный, по Кит. цзюнь-цзы, есть мужъ посвященный и строгой нравственности.

(\*\*) Изъясненіе на слово: премудрый, см. ниже подъ нум. 37.

(\*\*\*) Отсела и ниже подъ дѣтьми должно вездѣ разумѣть однихъ сыновей.

(\*\*\*\*) Китайцы вселенную представляютъ четверугольникомъ, который сверхъ четырехъ сторонъ имѣетъ еще верхъ и низъ.

*Примѣчаніе.* Кипайцы воспитывають дѣтей съ кропоспшо. Только что дѣтя въ соспоаніи ходишь, по разными ласками нечувствительнo приучають его къ употребительнымъ правиламъ учливоспи. Прысканіе и подмешаніе существовали въ глубокой древности. Нынѣ выраженіе сіе служишь къ изображенію воспитанія. Подъ обрядами и музыкою разумѣются церемоніалы, употребляемые при жертвоприношеніи предкамъ и при пиршествахъ. Спрѣляніе изъ лука и возникшество въ древности соспавляли родъ наукъ, безъ коихъ благородные не могли поспушашъ въ службу. Государи при выѣздахъ употребляли возницами Князей, вельможи ниспихъ чиновниковъ. Возница обыкновенно споялъ на колѣсницѣ подлѣ главнаго лица. Нынѣ все сіе измѣнилось въ другіе виды.

4. Ученіе мащери должно бышь основано на любви и нечувствительнo вливаемо. Между мащерями древнихъ мудрецовъ, прославившимися воспитаніемъ сыновей, мащѣ философа Мынъ-цзы первое занимаешъ мѣсто. Мынъ-цзы, по имени *Кхо*, по проименованію *Цзы-гой*, родомъ изъ удѣла Цзэу; (\*) жилъ во время Браней царствъ. (\*\*) Ощецъ его - Мынъ-цзи-гунъ рано скончался, Мащѣ его Чжѣнъ-шы жила по близости скопской бойницы. Мынъ-цзы, въ дѣтствѣ часто рѣзвясъ близъ оной, приучался опш мясниковъ скопобойнымъ ухваткамъ. Мащѣ сказала: здѣсь нельзя сыну моему жишь, и, перѣхавъ за городъ, поселилась близъ кладбищъ. Мынъ-цзы рѣзвясъ подражалъ дѣйствіямъ погребѣющихъ и плачущихъ. Мащѣ опашъ сказала: и здѣсь нельзя сыну моему жишь; и переселилась жишь подлѣ училища. Мынъ-цзы рано и поздно учился правиламъ вѣжливоспи и успушчивоспи. Мащѣ сказала: здѣсь можно мнѣ обучашь сына, и оспалась пупшъ жишь. И по сему по еспѣ пословица: для обращенія выбирай друга, для жищя выбирай сосѣда. Кхунъ-цзы говоришь: селеніе цѣнишья по челоувколюбивымъ. Кпо избираешъ мѣсто чуждое челоувколюбія, попш не можешъ содѣлатьсья благо-разумнымъ. Вопш лучшее правило — избирать сосѣдей!

---

(\*) Цзэу нынѣ есть уздпный городъ Цзэу-сянъ въ области Янь-чжу-фу въ Губ. Шань-дунъ.

(\*\*) Брань или война царствъ есть названіе періода въ дѣтописи Китайской. См. Свъ. Архива на 1828 годъ. Нум. 4. стр. 221, Мынъ-цзы жилъ въ IV. столѣтіи предъ Р. Х.

*Примѣчаніе.* Въ Кишаѣ въ городахъ находятся особливые дворы для убоя скопа. Общихъ кладбищъ мало, а обыкновенно каждая фамилія и даже каждый dospaпочный домъ имѣютъ собспвенныя кладбища.

5. Машъ философа Мынъ-цзы занималась пряденьемъ и шканьемъ. Мынъ-цзы подросши перешелъ жить къ учителю, но вдругъ залънившись возвратился домой. Машъ, взявши ножъ, опрѣзала основу. Мынъ-цзы испугавшись съ колѣнопреклоненіемъ спросилъ о причинѣ. Машъ сказала въ отвѣтъ: ученіе швое подобно моему шканью. Съ умноженіемъ нипокъ соспавляется дюймъ, съ умноженіемъ дюймовъ фушъ. Дюймъ къ дюйму, фушъ къ фушу и выходитъ цѣлая холспина. Ты началъ учишься, чпобъ сдѣлаться мудрымъ; но соскучивъ и залънившись оставилъ ученье, такъ какъ и я пеперь не кончивъ холспины перерѣзала основу. Мынъ-цзы пронуншій симъ насшавленіемъ ошашъ пошелъ учишься у Цзы-сы. Въ послѣдспвіи онъ объяснилъ ученіе премудрыхъ, сдѣлался извѣспнымъ у Удѣльныхъ Князей; и симъ обязанъ поощренію и совѣшу машери своей.

6. Ученіе родишельское должно быть основано на строгосши. Родители обязаны насшавлять правильно и непренебрегать симъ. Въ новѣйшія времена въ числѣ опцовъ, пріобрѣвшихъ славу строгимъ воспитаніемъ сыновей, знамѣнитѣйшій естъ Дэу-юй-цзюнь. Онъ родомъ изъ ю-чжеу (Пекинъ); и какъ мѣспо сіе принадлежало Княжесшву Янь, (\*) то и прозванъ Янь-шанъ. По его насшавленіямъ обряды (ш. е. правила учшivosши) въ домѣ почтѣе выполнялись, нежели при дворѣ; оспорожностъ внушри и внѣ спрое соблюдалась, нежели во внушренносши дворца. Опецъ обязанъ насшавлять сыновей въ ббльшемъ спрахѣ, нежели общеспвенные учителя. Ши-цо въ примѣчаніяхъ ученаго Цзб-шы говоритъ: еспши любишь дѣпей, то научай бланравію и удаляй опъ разврата. « Ученіе, каковое далъ Дэу-янь-шанъ, можно почесшъ образцемъ бланочинія.

7. Пяпъ сыновей у Янь-шанъ были: Дэу-и, Дэу-янь, Дэу-пханъ, Дэу-чень и Дэу-си. Въ началѣ Динаспіи Сунъ они всѣ занимали важныя мѣспа въ государспвенной службѣ. Съ неизмѣнною спро-

---

(\*) Нынѣшняя Пекинская область въ древосши сосшавляла Княжесшво Янь, въ которомъ Пекинъ былъ главнымъ городомъ.

госпію продолжали домоправительство отца своего, и попомки ихъ были знамениты. Все сіе естъ послѣдствіе строгата родителскаго наставленія и руководства.

8. Не нужно беспокоиться, чтобы родители не любили дѣтей: но опасаться, чтобы не пренебрегли ученіемъ. Имѣя сыновей, не обучать ихъ естъ пропускъ отца.

9. Не нужно беспокоиться, что учителя и старшіе не будутъ учить дѣтей, но опасаться, чтобы не допустили послабленія. Безъ строгости дѣти бываютъ лѣнны, шалуны и упрямы. Мысли ихъ разсѣваются и труды пропадаютъ. Все сіе происходитъ отъ нерадѣнія и небреженія учительскаго.

10. Старая пословица: воспитывая дѣтей не научить естъ пропускъ отца; ученіе же безъ строгости естъ нерадѣніе учителей. Если то и другое соблюдено ш. е. и отецъ учить и учитель строгъ, а успѣховъ въ ученіи не видно, то сынъ виноватъ. Еще сказано: не говори: сего дня не буду учиться, завтра естъ день; нынѣшнимъ годомъ не учусь, естъ слѣдующій годъ. День за днемъ, годъ за годомъ, ахъ! не увидишь, какъ соспарѣешься, и кто же виноватъ будетъ? Тогда раскаешься, но не возвратишь поперявнаго.

11. Подъ именемъ справедливости разумѣется естественный законъ. Въ книгѣ Ли-цзинъ-сѣ-цзи сказано: » Если яшма не обсычена, не можешь быть вещию. Если человѣкъ не обучается, не можешь знать закона. « И самая лучшая яшма если не будетъ обсычена и выполирована, не можешь быть вещию; слѣдовательно не имѣетъ и употребленія. Подобно и человѣкъ хотя съ превосходными дарованіями; но если не старается о просвѣщеніи и не знаетъ источника порядка и справедливости, закона и добродѣтелей, то нельзя почесть его совершеннымъ человѣкомъ.

12. Здѣсь говорится о обязанности учениковъ. Каждый ученикъ въ молодыхъ лѣтахъ, въ свободное отъ занятій время, долженъ обращаться съ просвѣщенными учителями, вступать въ связь съ добрыми друзьями, дабы научиться отъ нихъ правиламъ обрядовъ и вѣжливости, обязанностямъ любить родителей и уважать старшихъ; преуспѣвать въ добродѣтеляхъ и просвѣщеніи, дабы чрезъ сіе положить основаніе въ себѣ.

*Примѣчаніе.* Положивъ основаніе въ себѣ значить научиться правиламъ нравственности, и утвердиться въ оныхъ.

13. Почтеніе къ родителемъ должно занимать первое между нашими поступками мѣсто. Начинающіе учиться обязаны знать сіе. Во времена Династіи Хань былъ въ Цзянь-си Хуанъ-сянъ, которій на девятомъ году возраста умѣлъ оказывать сыновнее почтеніе. Въ лѣтніе дни во время сильныхъ жаровъ, онъ обвѣвалъ пологъ, дабы прохладить постелю; отгонялъ комаровъ и мошекъ, дабы родители спокойно опочить могли; въ зимніе же дни, во время крѣпкихъ морозовъ, своимъ пѣломъ согрѣвалъ постелю, дабы лечь спать родителямъ. Сямъ образомъ служилъ родителямъ въ дѣтствѣ хоща почтунъ особеннымъ даромъ неба; но въ вечеру успокоивъ родителей, по утру навѣспилъ ихъ, лѣтномъ прохлаждая, зимою согрѣвая, сего самая благоприсойность требуетъ.

14. При сохраненіи взаимныхъ отношеній и согласія, дружелюбіе важнѣйшимъ почищается. Взаимный долгъ между старшими и младшими братьями еще при дѣтскомъ ученіи надлежитъ знать. Во времена Династіи Хань въ княжествѣ Лу былъ Кхунъ-жунъ, которій еще на четвертомъ году возраста уже звалъ долгъ уступчивости и уваженія къ старшимъ. Однажды прислали его опцу въ подарокъ корзину грушъ. Старшіе братья на перерывъ бросились брать; одинъ Кхунъ-жунъ послѣ всѣхъ и приномъ взялъ самыя малыя. Для чего берешь малыя, спросили его? Я самъ малъ, опивчалъ онъ, потому долженъ брать малыя. Кто не подивился паковому смиренію, уваженію къ старшимъ и уступчивости? Въ послѣдствіи сіи братья, оговоренные въ замыслѣ противъ Цáo-цао, одинъ за другимъ приняли смерть. Сей примѣръ сыновняго почтенія и брагскаго дружелюбія просіаетъ и въ позднѣйшихъ вѣкахъ.

15. Между обязанностями почтеніе къ родителямъ и уваженіе къ старшимъ надлежитъ въ точности выполнять; равно и способъ пріобрѣтать свѣдѣнія еще при дѣтскомъ обученіи надлежитъ знать. Кхунъ-цзы говоритъ: » за исполненіемъ (необходимаго) естли осматривается время, употреблени на просвѣщеніе. « Знаніе чего либо по спашьямъ составляетъ число или счисленіе; знаніе какой либо машеріи составляетъ науку. Въ И-цзинъ (\*) сказано: Благородный человекъ замѣчая древнія правила и прошедшіе примѣры, день ото дня обновляетъ свои добродѣтели. Кхунъ-цзы сказалъ: « болѣе слушай; опидьлай сумняшельное, а о прочемъ говори съ осторожностью.

(\*) Названіе книги: на Росс. Книга переменъ. См. ниже нум. 44.

Богѣ смотри; опметай худое, а прочее исполняй съ оспорѣжноспію. Когда же распространишь кругъ свѣдѣній и достигнешь глубокаго знанія, тогда въ рѣчахъ мало будетъ погрѣшностей, въ дѣлахъ мало разкаянія. »

16. Здѣсь и ниже говорится о познаніи такого по счисленія. Счисленіе вещей въ міръ начинается опъ единицы. Единица есть начало, десять есть конецъ числа. Сто есть слѣдствіе десяти, помноженнаго на себя.

17. Десять на себя помноженное составляетъ сто. Сто помноженное на десять составляетъ тысячу ( 1000 ); тысяча помноженная на десять составляетъ міраду или 10,000. Подобно просираваясь далѣе дойдемъ до числъ безконечныхъ, коимъ предѣла положишь не возможно.

18. Легчайшій и чистѣйшій воздухъ Хаоса поднялся къверху и соспавиль небо; тяжельшій и мутный, опустившійся, оптвердѣлъ и соспавиль землю. Между небомъ и землею превосходнѣйшее изъ всѣхъ существъ есть человекъ. Онъ одинъ есть разумнѣйшій изъ всѣхъ пварей; соспавленъ изъ Инъ и Янъ, усовершеняетъ законъ природы, пворитъ и воспитываетъ. Онъ непрерывно продолжаетъ родъ, равенъ небу и земли; и по всему сказано: при существующемъ Дѣятели (*Санъ-цай*).

*Примѣчаніе.* Подъ небомъ разумѣется Духъ, разлитый по его распространяю, которос почишається безпредѣльнымъ; подъ землею разумѣется Духъ, оживопворяющій нашу планету. Си двѣ дѣйствующія силы въ существѣ соспавляютъ одну. Человекъ на землѣ усовершеняетъ ея произведенія, и поему почишається претѣмъ дѣятелемъ, вспомоществующимъ природѣ въ помъ, чего она сама по себѣ не можетъ сдѣлать.

19. Солнце произошло изъ сущности воздуха Янъ и сіяетъ днемъ. Луна произошла изъ сущности воздуха Инъ и освѣщаетъ ночью. Пять планетъ и разныя созвѣдія украшаютъ небо яркимъ сіяніемъ и, будучи разсѣяны по шверди, сопредспоаятъ солнцу и лунѣ; поему вообще называются према свѣпилами (*Санъ-гуанъ*).

20. Связь на Кипайскомъ языкѣ: *ганъ*, что собспвенно означаетъ шепиву п. е. нижнюю веревку у невода. Въ поднебесной находится три великія связи (*Санъ-ганъ*). Государь, будучи правленъ при Дворѣ, служитъ связію для чиновниковъ; опецъ будучи пра-

вилень (\*) въ семействѣ, служитьъ связію для сыновей. Мужъ, будучи правилень въ домѣ, служитьъ связію для жены. Если сіи при связи правильны; то Государь премудръ, вельможа благороденъ; отецъ сердоболень, сынъ почтливелень; мужъ крошкоть, жена покорна. Тогда благоденствуютъ царства во вселенной.

21: Здѣсь говорится о послѣдованіи годовыхъ временъ (*сы-ши*). Послѣдованіе одного года раздѣляется на четыре времени и соотношествуетъ созвѣздію большой медвѣдицы. Когда хвостъ медвѣдицы обращенъ къ востоку, что бываетъ въ первомъ, второмъ и третьемъ мѣсяцахъ (соответствующихъ Февралю, Марту и Апрелью); тогда всѣ пшари возраждаются; и сіе время называемъ весною. Когда хвостъ ея обращенъ къ югу, что бываетъ въ четвертомъ, пятомъ и шестомъ мѣсяцахъ (Май, Июнь, Июль), тогда всѣ проренія въ цвѣтѣ и силѣ; и сіе время именуемъ лѣтомъ. Когда хвостъ медвѣдицы обращенъ къ западу, что бываетъ въ седьмомъ, осьмомъ и девятомъ мѣсяцахъ, тогда всѣ пшари достигаютъ зрѣлости; и сіе время называемъ осенью. Когда хвостъ ея обращенъ къ сѣверу, что бываетъ въ послѣднихъ трехъ мѣсяцахъ года, тогда всѣ пшари скрываются; и сіе время именуемъ зимою. Годовыя времена непрерывно одно за другимъ слѣдуютъ; кругообращеніе ихъ не имѣетъ предѣла. Теплоша и спужа попеременно слѣдуютъ и чрезъ то совершаются работы (физическія дѣйствія) года.

*Примѣчаніе.* Хвостъ сѣверной Медвѣдицы по вечерамъ (часу въ осьмомъ и девятомъ) имѣетъ привычное обращеніе къ четверемъ сторонамъ соответственно четверемъ временамъ года; весною къ востоку, лѣтомъ къ югу, осенью къ западу, зимою къ сѣверу. Почему у Кипайцевъ и времена годичныя отнесены къ четверемъ сторонамъ свѣта; весна къ востоку, лѣто къ югу, осень къ западу, зима къ сѣверу. Весеннее засѣваніе полей называютъ воспочвыми работами. Большая медвѣдица по Кипайски называется *Бэй-дэу*, что значить: сѣверная мѣрка. Такъ названа отъ положенія звѣздъ ея, находящаго на лѣву: почему хвостъ ея названъ *дэу-бинъ* т. е. ручкою.

22. Здѣсь говорится о положеніи четырехъ сторонъ свѣта:

(\*) Подъ правильностію разумѣется сообразность всѣхъ поступковъ съ законамъ.

(*сы-фань.*) Пень прямо-воспючной спраны находится въ Цзя-и; ея Ди ешь Тхай-хао; ея Духъ ешь Гау-манъ; главная сила въ деревь; изъ пяти добродѣтелей соотвѣтствуетъ челоуколюбю. Пень прямоюжной спраны въ Бинъ-динъ; ея Ди ешь Янь-ди; ея духъ ешь Чжу-юнь; главная сила въ огнѣ; изъ пяти добродѣтелей соотвѣтствуетъ обряду. Пень прямозападной спраны въ Гынъ-синь; ея Ди ешь Цзинъ-пъхянь; ея духъ ешь Нэу-шэу; главная сила въ мепаллѣ; изъ пяти добродѣтелей соотвѣтствуетъ справедливости. Пень прямоъверной спраны въ Жинъ-гуй; ея Ди ешь Чжу-анъ-юй; ея духъ ешь Юань-шэнь; главная сила въ водѣ; соотвѣтствуетъ знаню. Пень дворца, въ самомъ средопочии лежащаго, находится въ Сюй-и; его Ди ешь Хуанъ-ди, его Духъ ешь Гау-лунъ; главная сила въ землѣ; соотвѣтствуетъ вѣрности, и господствуетъ во всѣ чепыре времена года. Весною, лѣтомъ, осенью и зимою каждая изъ чепырехъ спранъ имѣетъ свою должность по отношеню ко времени. Одна земля находясь въ средопочии дѣйствуетъ (непрерывно) въ соотвѣтствіе чепыремъ спранамъ свѣща (т. е. чепыремъ временамъ).

*Примчаніе.* Тхай-хао, Янь-ди, Цзинъ-пъхянь, Чжуанъ-юй, и Хуанъ-ди суть Императоры царствовавшие до Яо. Тхай-хао по прозваню Шень-нунъ; Цзинъ-пъхянь по имени Шао-хао; Чжуанъ-юй по прозваню Гао-янъ; Хуанъ-ди по прозваню Ю-сюнь. Ди значить: повелитель, Императоръ. Гау-манъ, Чжу-юнь, Нэу-шэу, Юань-шэнь и Гау-лунъ были министрами при Чжуанъ-юй, предпоследнемъ Государѣ предъ Яо. Гау-манъ, Нэу-шэу и Юань-шэнь были сыновья Государя Шао-хао. Гау-лунъ сынъ Государя Янь-ди, а Чжу-юнь внукъ Государя Чжуанъ-юй. Сии министры въ послѣдующія времена признаны Духами или Божествами земли и чепырехъ спранъ. Фу-си, Шень-нунъ и Хуанъ-ди имѣютъ общій храмъ, а пяти духамъ, какъ Божествамъ спранъ свѣща, приносятъ жертвы въ полѣ. (\*)

23. Здѣсь говорится о употребленіи пяти стихій (*вусинь.*) Пять стихій (по своему существу) соотвѣтствуютъ чепыремъ спранамъ свѣща, чепыремъ временамъ года, пяти добродѣтелямъ; имѣютъ пять цвѣтовъ; дерево свилеашо огонь горячить, земля

(\*) Жертвы имъ приносятся отъ правительства, не отъ народа, который не имѣетъ права поклоняться помянутымъ Божествамъ.



хлѣбородильна, металлы ковки, вода увлажняетъ; сѣи сушь свойства спихій. Дерево доспавляетъ лѣсъ на спроеіе и посуду; огонь освѣщаетъ, варитъ и плавитъ; земля раждаетъ, пронзрачаетъ и служитъ для гончарныхъ издѣлій: металлы идутъ на оружіе и разныя вещи; вода служитъ къ орошенію и увлажненію. Вошь употребленіе пяши спихій! Дерево цвѣтомъ зелено, огонь красенъ, земля желта, металлы бѣлы, вода темна. Сѣи сушь пяшь цвѣшовъ спихій. Чпо касается до взаимо-рожденія, до шанспвеннаго въ нихъ дѣйствія числа и воздухавъ Инъ и Янъ, сего невозможно совершенно изъяснить.

*Примѣчаніе.* Подъ *числомъ* Кипайцы разумѣютъ время для чего либо по печенію обспояшельствъ насшупившее. Слова: *судьба* и *предопредѣленіе* недоспашочны къ выраженію онаго. Лѣшомъ бытъ дождю и жарамъ, зимою снѣгу и морозамъ, за добрыми дѣлами слѣдоваль щасстію, за худыми нещасстію— сушь еспешпвенныя послѣдствія физическаго и нравспвеннаго порядка. Онѣ какъ бы предварительныо вычислены и должны исполнитъся въ свое время какъ необходимыя послѣдствія предшеспвовавшихъ причинъ. Сіе время купно съ событіемъ аменуется числомъ. Въ шѣхъ мѣстахъ, гдѣ мы говоримъ: шакова его участь или судьба, Кипаецъ говоритъ: шаково его число.

24. Здѣсь говоритъся о пяши обыкновенныхъ добродѣтеляхъ (*су-чанъ*). Изъ нихъ первая естъ человѣколюбіе. Человѣколюбіе естъ самый человѣкъ, естъ добродѣтель сердца. Великодушіе и крошость, милосердіе и сострадательность соспавляютъ сію добродѣтель. Вшорая-справедливость. Справедливость естъ обязанность сердца. Постоянство и швердость, рѣшительность и опважность соспавляютъ шраведливость. Трепія естъ обрядъ. Обрядъ естъ приличіе, естъ порядокъ сердца. Спеленность и правильность, покорность и почшительность соспавляютъ обрядъ. Четвертая-знаніе. Знаніе естъ способность знать, естъ ушонченность сердца. Проницательность и разумѣніе, разборчивость и вниманіе соспавляютъ знаніе. Пятая вѣрность. Вѣрность естъ доброжелательство, правитель сердца. Ишпина и прямоша, доброжелательство и миролюбіе соспавляютъ вѣрность. Человѣколюбіе, шраведливость обрядъ, знаніе и вѣрность сушь пяшь обыкновенныхъ добродѣтелей, шакъ какъ порядокъ или законъ для ежедневныхъ обыкновен-

ныхъ человѣческихъ поспуковъ: по сему и не могутъ быть смѣшиваемы.

*Примѣчаніе.* Подъ добродѣтелию разумѣется какая либо способность дѣйствовать сообразно своей природѣ. Усовершеніе сихъ способностей почиается добромъ. Человѣколюбіе есть любовь къ ближнимъ, но, въ отношеніи къ Богу, сіе слово означаетъ благоспѣ.

25. Здѣсь говорятся о шести родахъ хлѣба (лю-гу). Первый есть рисъ или пшено срацинское, кошораго считається четыре вида. Впорый называется гао-лянъ, просо сѣверныхъ странъ. Сего проса находится три вида, бѣлое, желтое и темное. Третій есть лощичіе, общее названіе гороховъ и бобовъ. Находятся крупныя и мелкіе, желтые бобы, волчьи бобы, бѣлыя и фіолетовыя, длинноспручныя горохи (*dolichos tegenda*) и чечевицы. Четвертый есть колосистыя жита, какъ по ячмень, пшеница, рожь и гречиха. Пятый называется просо, хлѣбъ сѣверный. Просъ два вида, клейкое и неклеякое. Шестый именуется Цзи, неклеякое просо, употребляемое при жершвоприношеніи; есть желтое и черное. Всѣ сіи шесть родовъ хлѣба небо произвело для пропитанія рода человѣческаго.

*Примѣчаніе.* Нынѣ вообще принимается пять родовъ хлѣба, (по Кип. *су-гу*). Сочинитель раздѣливъ просо на клейкое и неклеякое, наконецъ изъ неклеякаго составилъ шестый родъ; попому что оно въ древности употреблялось при жершвоприношеніяхъ. Нынѣ къ просамъ причисляются боровое просо и просо Италіанское. Киспи обоихъ распусть на подобіе колоса состоящаго изъ малыхъ киспочекъ одна на другой чешуйчато лежащихъ. Первое имѣеть бѣлыя, а второе красноблещущія зерна. При Царскомъ жершвоприношеніи употребляется Царское просо (*юй-гу*), съемое самимъ Государемъ при церемоніи землеспашества. Оно по листу сходствуетъ съ просомъ, но вмѣсто киспи имѣеть зернистый початокъ видомъ и величиною совершенно сходный съ початкомъ сабельника. Гаолянъ имѣеть соломину въ вышину до десяти фузовъ, а зерна плоскія; похожія на гречишныя. Горохи и бобы причтены къ хлѣбамъ попому, что изъ муки ихъ приготавлиють различное хлѣбное.

26. Здѣсь говориться о воспитаніи шестип домашнихъ живош-ныхъ (лю-гу). Лошадь можетъ перевозить пшесши въ дальніа мѣша, волъ можетъ пахать землю; собака спережетъ ночью и предохраняетъ отъ опасностей. Сін живошныа содержаша для упошребленія на службу. Курица, овецъ и свиней распложашъ для упошребленія на пищу. Одинъ человекъ можетъ пользоваться сими шестью родами скопа. Если имѣть за ними добрый присмотръ, шо распложаша очень скоро и приносятъ великую прибыль.

27. Здѣсь говориться о движеніи (дѣйствіи) семи чувствованій (ци-цинъ). Человекъ вмѣстѣ съ жизнью получаетъ разумъ. Только что начнешъ развертывашся сей разумъ, шо и семь чувствованій раждаются. Первое есть радость; она есть восхищеніе и веселіе. Второе-гнѣвъ; есть ярость и досада. Третье-жалость; есть сокрушеніе и чувствительность. Четвертое - страхъ; есть опасеніе и боязнь. Пятая-любовь; есть вожденіе и привязанность. Шестое-ненависть; есть отвращеніе и омерзеніе. Седьмое-пожеланіе; есть приспращеніе и полюбленіе. Разумный и глупый, мудрый и развратный, всѣ имѣютъ сін семь чувствованій: но только премудрый и мудрый могутъ правильно упошреблять оныя. Кто правильно упошребляетъ оныя, шошъ почишааша премудрымъ, мудрымъ; кто упошребляетъ по личности, есть обыкновенный человекъ; кто же упошребляетъ въ порочную сторону, шошъ есть злоухищренный. Въ различеніи порядка отъ пожеланія должно быть внимательну.

*Примѣчаніе.* Это на нашемъ языкѣ семь спрассей. Но спрассѣ, по собственному значенію слова, есть наклонность въ сторону: почему въ переводѣ удержано Китайское выраженіе. Каждый можетъ видѣть, что сін семь спрассей суть чувствованія сродныа сердцу человеческому: почему Китайцы не испребляють оныя, но правильно упошребляють предписывающъ.

28. Въ сихъ словахъ говориться объ осьми звукахъ (па-инъ) въ музыкѣ. Музыка вообще принаровлена къ обрядамъ, и въ древности полная состояла изъ соединенія всѣхъ осми звуковъ. Первый есть пыквенный; горькіа пыквы упошребляются на большую и малую гармонику. Впорый глиняный, ш. е. глиняныа орудія сговъ (\*)

---

(\*) Сговъ походитъ на нашихъ глиняныхъ соловьевъ, величиною съ гусиное лицо, съ семью на боку отверстіями.

и Чи. Трешій кожанный; воловыя кожи употребляюся на липавры и бубны и проч. Чешвершый деревянный, какъ по деревянные бубны, копорыма начинаюшь и оканчиваюшь игру. Пятый каменный, какъ по орудія яшмовыя: цинь и проч. Шестый мешаллическій, п. е. липыя музыкальныя орудія, какъ по пазы, шарелки и проч. Седьмый шелковый, какъ по орудія съ шелковыми спрунами, гусли, гишары и проч. Осмый бамбуковый п. е. дудки употребляемыя для органовъ и флейшъ. Музыка сихъ осми звуковъ изобрѣшена при Государь Хуанъ-ди, вельможею его Юнъ-жуань. Пяшь ди и при Великокняжескія династїи всѣ имѣли свою музыку, (\*) копорую употребляли при жершвоприношенїи Шанъ-ди и Духамъ, и при предложенїи (\*\*) праощамъ. Угощенїе высокнхъ гостей, взаимное подчиванїе и изліанїе вина почишали неприличнымъ совершашъ безъ музыки. Всѣ движенїя при восхожденїи (въ залъ) и нисхожденїи, при привѣтствїяхъ и прошенїи производились подъ музыку. Поперемънное и совокупное игранїе, согласїе и искусство возбуждаюшь искренность и благоговѣнїе, производяшь умиленїе въ сердцѣ, возвышаюшь величество обрядовъ. По сему по чрезъ усовершенствованїе обрядовъ и музыки усовершаешся благоуспройство въ государствѣ. Толь велико есть употребленїе (дѣйствїе) музыки. Почему въ Запискахъ о обрядахъ сказано: древнїе люди и на мгновенїе не разлучались съ обрядами и музыкаю.

*Примѣчанїе.* Трудно судишь о Кипайской музыкѣ неучившись оной.

Она имѣетъ пяшь ношъ и полный оркесшръ долженъ состояшь изъ осми орудїй, изъ коихъ иные имѣюшь по одной ношъ. Собшвенно игра продолжается на флейшакъ и рожкахъ съ гармоникою, а иногда съ гудкомъ, а въ прочїя орудія бьютъ въ приличныхъ мѣстахъ, когда нужно опшѣннїи или выразишь спросишь какую либо. Согласїе въ семъ случаѣ придаешъ нѣкопорую прїятность игрѣ. Въ древности при обрядахъ и церемонїяхъ каждое движенїе рукъ и ногъ, даже обращенїе взоровъ съ опшѣненїемъ чувствованїй, производилось подъ музыку: но нынѣ обыкновенїе сіе не существуешъ. При обрядахъ жершвопри-

(\*) Здѣсь подъ музыкаю разумїются шоржешственные канпапы.

(\*\*) Предложенїемъ называется постаповленїе предъ таблицами предковъ-плодовъ, дичныя и прочнхъ вещей, соответствующихъ времени.

вошенія, при церемоніалахъ придворныхъ употребляютъ музыку, но просую.

29. Здѣсь говорится о порядкѣ (\*) девяти родовъ или колѣнъ родства. Какія же девять родовъ? Первый есть прапрадѣдъ. Всѣ рождающіеся по нисходящей отъ прапрадѣда линіи наравнѣ считаются однофамильными; почему и называются родствениками въ пяти степеняхъ праура. (\*\*) Впорый-прадѣдъ; отецъ дѣдовъ. Трешій-дѣдъ, есть отецъ моего отца. Четвертый есть отецъ. Скончавшихся родителей называютъ покойными (кхáo). Прапрадѣда, прадѣда, дѣда, прапрабабушку, прабабушку и бабушку шакимъ же образомъ. Пятый родъ я самъ; законная подруга именуется женою, а побочныя жены наложницами. Шестый родъ-сынъ, рожденный отъ жены или наложницы. Родившійся отъ жены считается законнымъ сыномъ, а отъ наложницы побочнымъ. Седьмой родъ есть внукъ, ш. е. сыновній сынъ.

30. Отъ меня нисходящіе суть сынъ и внукъ, отъ сына и внука нисходящіе суть правнукъ и праправнукъ. Осмое колѣно есть правнукъ, внуковъ сынъ. Девятое есть праправнукъ, внуковъ внукъ. Отъ прапрадѣда до праправнука считается девять колѣнъ; и произшедшіе отъ сихъ девяти колѣнъ именуются девятью родами. Подъ родомъ разумѣется поколѣніе. Отъ размноженія поколѣній произходитъ близость или дальность родства. Порядокъ есть постепенность между старшими и младшими. Старшіе и младшіе братья, дяди по отцу, сыновья, племянники и внуки всѣ происходятъ отъ единого источника небеснаго порядка: и посему надлежитъ искренно почитать и любить всѣхъ и о всѣхъ пещись.

*Примѣчаніе.* У Кишайцевъ родство считается только по мужской линіи. Дочери по выходѣ въ замужство принимаютъ фамилію мужа дома.

31. Усмотрѣвъ изъ порядка человеческого постепенность девяти родовъ, еще открываемъ десять обязанностей. Первая между отцомъ и сыномъ. Родившій меня есть отецъ, рожденный мною есть сынъ. Долгъ отца-сердоболіе къ дѣтямъ, и долгъ сына-почтене къ родителямъ произтекающъ изъ природы, Небомъ въ насъ вліянной. Вторая между мужемъ и женою; миръ между мужемъ

(\*) Подъ сими же порядкомъ разумѣются взаимныя отношенія.

(\*\*) ш. е. Четыре степени вверхъ, и четыре степени внизъ отъ меня.

и женою, крепость ( мужа ) и покорность ( жены ) служатъ наспавишельнымъ примѣромъ. Трещя между старшимъ и младшими брашьями. Прежде родившійся естъ старшій, послѣ родившійся естъ младшій братъ, опъ того же корня и одного начала. Старшій долженъ бытъ дружелюбенъ къ младшему, а младшій уважатъ старшаго, что соспавляетъ единокущіе, подобное взаимному соопвѣтствію рукъ и ногъ. Поступатъ такимъ образомъ естъ рѣдкая добродѣтель небснаго порядка, и производишь въ семействѣ великое удовольствіе.

32. Одинаковыхъ свойствъ естъ другъ, одного сосполнїя естъ поварищъ. Соопвѣтствоватъ другъ другу любовію, обращатъся съ благоприспойностью, соблюдатъ различіе между старшими и младшими, житъ въ совершенномъ согласіи, по долгу вмѣстѣ житъ и умирашь, по любви дѣлитъ горести и радости: шакое естъ законъ дружества. Иначе дружество будетъ поверхностная связь на время собравшихся, что не можно почитатъ дружествомъ. Государь естъ глава чиновъ, чины суть подпоры Государя. Законъ или долгъ Царей естъ съ пронцапельностью и благоразуміемъ царствоватъ надъ подданными, съ важностью и благоговѣніемъ сидѣть на престолѣ, съ спрогосшїю и благосшїю повелѣватъ чинами. Долгъ чиновъ естъ въ числотѣ и правотѣ содержатъ сердце, съ праводушіемъ и вѣрностью выполнятъ свои обязанности, усердно и нелицемѣрно служить Государю. Если симъ образомъ поступатъ, то царство будетъ наслаждатъся спокойствіемъ; благоуспройство и просвѣщеніе достигнутъ высочайшей степени. Въ проптивномъ случаѣ Государь возгордится, чины начнутъ льшинитъ, и неуспройство день оподня будетъ умножатъся.

33. Отецъ и сынъ, мужъ и жена, старшій и младшій братъ, другъ и поварищъ, Государь и чиновникъ соспавляютъ пять порядковъ. — Ощечская любовь и сыновнее почтеніе, согласіе мужа и покорность жены, дружелюбіе брата старшаго и уваженіе опъ младшаго, миролюбіе друзей, вѣрность поварищей, уваженіе со стороны Государя, усердіе чиновъ суть десять обязанностей. Всѣмъ людямъ общи, значитъ, что всѣмъ людямъ вліянь сей порядокъ; всѣ по закону обязаны исполнитъ сіе.

34. Опъ словъ : опъ единицы доходимъ до десяти — до сего мѣста шло численіе: и по сему сказано: знатъ шакое по численіе. За симъ слѣдуешъ объясненіе словъ: знатъ шакую по науку.

Малолѣпный подобенъ только что произникающему распенію. Онъ слѣпъ и помень. Такое соспоянiе малолѣпныхъ пребуептъ способа наспавляшь ихъ. При наспавленіи впервыхъ пошребно полковашъ и изъясняшь. Толковашъ еспъ обьяснятъ знаменованіе Героглифовъ; изъяснятъ еспъ изслѣдывають глубокой смыслъ оныхъ.

35. Предспавляють ссылки значить справляють и доказывають. Ясно исполковавъ знаменованіе и смыслъ, еще надлежитъ справитьсѣ и доказать, опкуда сiе почерпнуто. Послѣ сего смыслъ Героглифовъ будептъ имѣть свое основаніе. При каждой мысли въ книгахъ полный смыслъ соспавляептъ періодъ; половина періода соспавляептъ запяшю. Если періодъ съ присовокупленіями длиненъ, то въ мѣстахъ пересѣкающихся сдѣлають нѣкоторую оспановку, дабы малолѣпнымъ ученикамъ удобнѣе было выучивають.

36. Главное правило для учащихся-исподоволь подаваютьсѣ впередъ. Начинающіе учитьсѣ должны съ мѣли поспупать въ глубь, опниодъ не перескакивая чрезъ спущень. Симъ образомъ легко идши, и мало будептъ препяписшвій къ дальнему пущи.

37. Въ древности на осмомъ году возраста прежде опдавали дѣшей въ низшее училище (\*), гдѣ обучали правиламъ прыскають и меспи, опвѣчають на вопросы, подходиптъ и опходиптъ, а послѣ сего обрядамъ, музыкѣ, спрѣлянію, возничеспву, письму и счисленію, дабы они понимали суцность сихъ наукъ и запечашлѣвали въ памяти. И сiе то значиптъ: знають пакую то науку. Для сего Чжу-си издалъ книжку подъ заглавіемъ: Сло-сiо п. е. Дѣшское ученіе. Установленіе ученія, обьясненіе порядка(\*\*) и уваженіе къ самому себѣ соспавляють содержаніе ея: изслѣдованіе древнихъ, изящныя ихъ правила и похвальныя примѣры соспавляють вносныя спашьи. Успановиптъ ученіе значиптъ опредѣлиють предметъ для преподаванія ученикамъ. Обьясняють порядокъ значиптъ показывають порядокъ человѣческой. Уважають себя значиптъ почиая самого себя не впадають въ безпечность и нерадѣніе. Чжу-си, подробно изложивъ сiи при спашьи, присовокупилъ изслѣдованіе древнихъ, п. е. изслѣдованіе правилъ, какъ древніе люди успановляли науку, обьяснили порядокъ и имѣли уваженіе къ самимъ себѣ. Изящныя правила и

---

(\*) Низшее училище по Кип, Сло-сiо. Симъ же именемъ пазывается и книжка: Дѣтское ученіе, которую преподавали въ низшемъ училищѣ.

(\*\*) порядка родства или взаимныхъ опношній человѣческихъ.

похвальные примѣры сушь собраніе изреченій и примѣровъ древнихъ мужей опносительно успановленія науки, объясненія порядка и уваженія къ самому себѣ. Надлежитъ совершенно выразумѣть Дѣшское ученіе; послѣ сего безъ дальней прудности можно слушать преподаваніе Сы-шу, чпо значить: Чешырекнижіе. Оно содержитъ въ себѣ чешыре книги ш. е. Лунь-юй, Мынь-цзы, Да-сіо и Чжунь-юнь. Сія книги издревле существовали. Чжу-си сочинилъ шолкованіе на нихъ, и совокупивъ въ одну книгу соспавилъ Чешырекнижіе. Со временъ Динаспій Тханъ и Сунъ книги: Лунь-юй, Мынь-цзы Сяо-цзинъ, Элъ-я, Гунъ-янъ чжуанъ, Гу-лянъ чжуанъ, Чжеу-ли и И-ли кунно съ пятью священными книгами (*су-цзинъ*) соспавляли 13. священныхъ книгъ или Цзинъ. Тогда еще немногіе съ должною внимательностію учили Лунь-юй и Мынь-цзы. Да-сіо и Чжунь-юнь еще помѣщены были въ книгъ Ли-цзи, изъ которой Чжу-си опдѣливъ ихъ раздѣлилъ на параграфы и періоды, и соединивъ съ Лунь-юй и Мынь-цзы издалъ особо подъ названіемъ Сы-шу или Чешырекнижія. Съ сего времси явилось имя Чешырекнижія, и учащіяся начали заниматься онымъ съ бѣльшимъ вниманіемъ. Съ сего же времени познали и испочникъ преемспвеннаго преданія философъ Кхунъ-цзы, Янь-цзы, Цзы-сы и Мынь-цзы, сихъ чешырехъ премудрыхъ.

*Примыганіе.* Кипайцы *Премудрыми* называютъ того, который по счастливому совокупленію добрыхъ природныхъ качествъ, или чрезъ улучшение оныхъ, достигнулъ такого совершенства, чпо уже не можетъ погрѣшать ни въ познаніи ни въ дѣлахъ. Духъ его бываетъ чисеть и свѣплъ подобно всеобщей душѣ міра. Безъ размышленія онъ видитъ настоящую каждой вещи причину, и еспешвенно дѣйствуетъ по онымъ: по сему то онъ есть единое съ Небомъ ( Богомъ ), есть самый законъ природы. Все, чпо ни опредѣляетъ онъ, согласно съ закономъ; все, чпо ни дѣлаетъ онъ, каждый человекъ дѣлаетъ то обязанъ самою природою. Яо и Шунъ, первые законодатели Кипая, почипаюцца Премудрыми: по сей причинѣ уложенія ихъ приняты споль священными, какъ бы написаны и даны были непосредспвенно самимъ Богомъ. На семъ то основаніи утвержденная религія и правленіе Кипая существоють болѣе сорока вѣковъ безъ измѣненія. *Мудрый* есть пошь, кошо-



рый еще не имѣетъ такого совершенства нравственнаго, но сильно спарается достигнуть онаго. Онъ погрѣшаетъ иногда и въ сужденіи и въ дѣлахъ. Если Государь на престолахъ въ истинномъ смыслѣ есть Премудрый, а вельможи мудрые, то всеобщая душа міра ничемъ не возмущается, и тогда вселенная наслаждается глубокимъ спокойствіемъ. Годы и времена текутъ согласно съ законами природы. Не бываетъ ни засухъ ни наводненій, ни спужи и теплошы не въ свое время, ни землетрясеній, ни иныхъ естественныхъ бѣдспвій, копорыми Небо напоминаетъ Государю съ вельможами о ихъ погрѣшностяхъ. Тогда всѣ пвари въ мірѣ мирно достигаютъ до опредѣленнаго имъ конца дней. Въ семъ по смыслѣ Кипайцы говорятъ, что Премудрый Государь ппаетъ и покоитъ всѣ пвари въ мірѣ.

38. Лунь-юй содержитъ преданіе закона, писанное учениками философа Кхунъ-цзы. Прежде было два Лунь-юй, Княжесствъ Ци и Лу. Первый не дошелъ до нашихъ временъ, и нынѣ употребляютъ Лунь-юй Княжества Лу въ двухъ пепрадкахъ, содержащихъ двадцать главъ.

*Примѣчаніе.* Ци и Лу суть два древнія удѣльные Княжества. Лу нынѣ есть область Янь-чжеу-фу; Ци нынѣ область Цинъ-чжеу-фу, обѣ въ Губ. Шань-дунъ.

39. Лунь-юй содержитъ правила и примѣры философа Кхунъ-цзы, его наспавленія и нравоученіе, ошвѣпы и шолкованіе, копорыя записывали ученики его Цзы-ся, Цзы-ю, Цзэнъ-цзы, Цзы-чжанъ и Минъ-цзы. Чжу-си сдѣлавъ на сію книжку (*Лунь-юй*) шолкованіе, далъ ей первое мѣсто въ Четырехкнижии.

40. Минъ-цзы во время Браней царствъ былъ агенпомъ въ Княжествахъ Ци и Лянъ (\*); но какъ памъ не приняли его системы, то возвратился въ Княжество Цзэу. Ученики его Гунъ-сунъ-чэу и Ванъ-чжанъ издали книжку подъ названіемъ Минъ-цзы въ двухъ пепрадкахъ, содержащихъ семь главъ. Законъ есть великій пушь, по которому въ поднебесной искони понынѣ всѣ идутъ. Добротпели суть свойшва души, по копорымъ Премудрые и Мудрые дѣйспвовали. Человѣколюбіе не приписываетъ заслугъ себѣ, и чрезъ то обращаетъ къ себѣ поднебесную. Справедливостъ не

---

(\*) Въ Княжество Лянъ онъ прибылъ въ 538 до Р. Х.

ищешъ личной пользы и привлекаешъ поднебесную. Мынъ-цзы училъ почитать Государей и презирашъ Деспотовъ (Ба); сообразовашся съ небеснымъ порядкомъ и подавляшъ пожеланія человѣческія; уважашъ небесное достоинство и (безъ онаго) за ничто спавишъ великихъ людей. Онъ ни о чемъ другомъ не предшавлялъ Государямъ, кромъ закона Государей Яо и Шунъ; ни о чемъ не разсуждалъ, кромъ челоуѣколюбія и справедливости.

*Примѣчаніе.* Небесное достоинство составляющъ добродѣтели: челоуѣколюбіе и справедливостъ, усердіе и вѣрностъ. Великіе люди сунъ Князя и министры, не помышлявшіе о добродѣтеляхъ. Деспотъ есть слово приданное нѣкопорымъ Удѣльнымъ Князьямъ, опнявшимъ власть у В. Князей при упадкѣ Династіи Чжэу. Они носили шишулъ древнихъ спрано-намѣстниковъ, копорымъ Великій Князь принужденно награждалъ каждаго усилившагося Князя, чшобъ содержашъ прочихъ Князей въ повиновеніи. Когда Деспотъ повелѣвалъ Имперіею, тогда удѣльные Князя болѣе не опносились съ своими дѣлами къ Великокняжескому Двору. Назначеніе дани Великому Князю, война и миръ, сборъ Князей на сеймы, все сіе зависѣло опъ распорядженій Деспота. Таковыхъ Деспотовъ было пять (Бу-ба), копорые одинъ за другимъ слѣдовали, но въ разныхъ удѣлахъ. Слово: *пять*, опносятся къ удѣлу: ибо въ иныхъ удѣлахъ сила Деспотовъ продолжалась чрезъ нѣсколько колѣнъ. Сіи Деспоты были могущешвеннѣе Великаго Князя; но по наружности зависѣли опъ него. Точно такава нынѣшняя система въ Японіи, и Миссіонеры неспраедливо называютъ Императора Духовнымъ, а Деспота Свѣтскимъ Государями.

41. Кхунъ-цзи есть внукъ философа Кхунъ-цзы, опъ сына его Бо-кой, проименованный Цзы-си. Нынѣшніе ученые придали ему наименованіе: Исполковашель Премудраго. Онъ сочинилъ книгу: Средина и обыкновенное, по Киш. Чжунъ-юнь, соспоющую изъ 33 параграфовъ. Ченъ-цзы сказалъ; срединою называется не наклонное, обыкновеннымъ - неизмѣняемое. Чжу-си говоритъ: средина есть почка, копорая не переходитъ, ни не доходитъ; обыкновенное есть всегдашнее. Ибо въ ономъ сочиненіи преподается о такомъ законѣ, копорому челоуѣкъ ежедневно во

всѣхъ движеніяхъ слѣдовашь долженъ, ни мало не уклоняясь. Правила онаго весьма обширны, смыслъ крайне шайнспвенъ; и по сему сказано: Законъ великаго мужа повсемспвенъ, и купно сокровенъ.

*Примчаніе.* Въ шекспѣ нельзя было удержашъ Киппайское названіе книги: Чжунъ-юнъ: ибо послѣ сего должно было бы ска-  
зашъ: Чжунъ не наклоненъ, Юнъ не перемѣняеспя.

42. Цзэнъ-цзы, по имени Сэнъ, по проименованію Цзы-юй, былъ ученикъ философа Кхунъ-цзы, преподавшій намъ единый, всеобъемлющій законъ своего учителя. Почему ученые придали ему наименованіе: Послѣдователь Премудрому. Онъ сочинилъ книжку подъ заглавіемъ: Да-сію, что значить: Великая наука, (ученіе возраспныхъ). Великая наука еспъ наука возраспныхъ. Содержаніе оной: просвѣщеніе свѣпныхъ добродѣтелей, обновленіе народа и оспановленіе на высочайшемъ добрѣ. Спашья ея: изслѣдованіе вещей, доспиженіе знанія (\*), содѣланіе мысли испинною, исправленіе сердца, улучшеніе себя, благоучрежденіе дома, благоуспроеніе государспва, умирненіе поднебесной. Все сіе соспавляеспъ упражненія, свойспвенныя Премудрому, и главное занятіе учащихся. Чжу-си раздѣлилъ сію книгу на десять преданій и наименовалъ дверью, которая начинающихся учиться ведеспъ къ добродѣтелямъ. Одинъ Цзэнъ-сэнъ совершенно постигнулъ законъ философа Кхунъ-цзы. Цзы-сы почерпнулъ ученіе о семъ законѣ у Цзэнъ-сэнъ. Мынъ-цзы заимспвовалъ оное у Цзы-сы. Въ семъ сочиненіи прежде упомянуты Кхунъ-цзы и Мынъ-цзы, а Цзы-сы и Цзэнъ-цзы въ самомъ концѣ. Почему такъ? Надобно замѣспить, что здѣсь разспуждается о нихъ сообразно порядку тогдашняго времени. Лунъ-юй и Мынъ-цзы соспавляли и прежде особыя книжки. Средина и обыкновеннос и Великая наука сущъ названія опдѣлений, помѣщенныхъ въ Запискахъ о обрядахъ. Средина и обыкновенное соспавляеспъ 31<sup>е</sup> а Великая наука 42<sup>е</sup> опдѣленіе оныхъ записокъ. Чжу-си списавъ оныя, и опмѣспивъ параграфами и періодами, помѣспилъ въ Чепырекнижія. Сочинилъ же сей книжки въ размѣщеніи оныхъ соображался съ порядкомъ времени.

43. Здѣсь говорится о порядкѣ изученія книгъ. Сяо-цзинъ п. е. книга о сыновнемъ почщеніи, въ древности соспавлялъ одну изъ принадлецати священныхъ книгъ заключающую 18 §§. Цзэнъ-сэнъ собралъ вопросы и отвѣпы философа Кхунъ-цзы въ одну книжку,

(\*) ш. с. усовершеніе или просвѣщеніе разума.

дабы объяснишь въ ней долгъ сыновняго почпенія, и сія самая книжка носить названіе: Сяо-цзинъ. Учащіеся окончивъ Чешыре-книжіе, прежде должны выучить Сяо-цзинъ, дабы узнать въ чемъ состоятъ долгъ сыновній, а потомъ по порядку учить Шесць прочихъ Священныхъ книгъ.

44. Здѣсь говорится о порядкѣ Шеспи Священныхъ книгъ. И-цзинъ ш. е. Книга Перемѣвъ, Шу-цзинъ ш. е. Испорія, Ши-цзинъ ш. е. Стихотворенія, Чунь-цю ш. е. Весна и осень, Чжеу-ли ш. е. обряды династіи Чжеу, Ли-цзи, ш. е. Записки о обрядахъ сославляющихъ Лю-цзинъ, ш. е. Шесць Священныхъ книгъ, которыя учащимся надлежитъ преподавать съ подробнымъ изъясненіемъ. Обряды Династіи Чжеу въ свое время помѣщены были въ число Шеспи Священныхъ книгъ; нынѣ же по исключеніи оныхъ оспалось Пяць Священныхъ книгъ (*су-цзинъ*).

*Примѣчаніе.* *Цзинъ* собственно значить: основа; почему соединенное съ именемъ книги поже означаетъ, что у насъ Каноническія или Священныя книги. Нынѣ сіи книги приняты классическими въ Китаѣ.

45. Находилось при системѣ о Перемѣвахъ. Первая именовалась Лянь-шань; суть Перемѣвы Государя Фу-си. Въ нихъ неподвижность (*гынь*) принята началомъ и есть знаменованіе горы. Вторая Гуй-цанъ; суть Перемѣвы Государя Янь-ди. Въ нихъ земля (*tellus*, *кхунь*) принята началомъ и изображаетъ земную планету. Третья Чжеу-и, суть Перемѣвы Династіи Чжеу, сочиненныя Государемъ Вынь-ванъ. Въ нихъ Духовное небо (*цянъ*) принято началомъ и есть изображеніе неба. Лянь-шань и Гуй-цанъ при Династіи Цинь созданы, и не возможно дать сужденія объ нихъ: нынѣ же употребляемыя суть Перемѣвы Династіи Чжеу. Шесъдесять чешыре Гуа изобрѣшены Государемъ Фу-си. Положенія на Гуа (*Гуа-цы*) и толкованіе на изображенія (*Сянь-цы*) сочинены Государемъ Вынь-ванъ. Положеніе на линіи Гуа (*Сло-цы*) сочинены сыномъ его Чжеу-гунъ (\*). Изображеніе Гуа и линій и послѣдствія выведенныя изъ толкованій ихъ суть пруды философа Кхунъ-цзы. Сія Перемѣвы перешедъ чрезъ руки чешырехъ премудрыхъ мужей учинились совершенными. Списокъ ученыхъ, изъяснявшихъ Перемѣвы, много-

---

(\*) Чжеу-гунъ значить: Князь удыа Чжеу. Сіе слово оупъ употребленія какъ бы превращено въ наименованіе ему. Онъ былъ законодатель династіи Чжеу.

численъ. Нынѣ болѣе руководствуются *Примѣаніями на Пере-  
мѣны* ученаго Ченъ-цзы, и *Настоящимъ смысломъ* ученаго Чжу-  
си. При Династіи Цинь Стихотворенія и Исторія соужены.  
Только Переменны, какъ книга гадапельная, пощажены ошъ ис-  
пробленія.

*Примѣаніе.* И-цзинъ есть древнѣйшая книга, въ которой изложены  
нравственныя правила съ послѣдствіями, происходящими  
ошъ исполненія или нарушенія оныхъ.

46. Шу-цзинъ значить: Священная Исторія. Она состоить  
изъ четырехъ Исторій п. е. Царствъ или домовъ Юй, Ся, Шанъ  
и Чжэу. Уложенія (дэнь), Мнѣнія (мэу), Наставленія (сюнь),  
Граматы (гао), Клятвы (ши) и Повелѣнія (минъ) суть названія  
главъ въ Шу-цзинъ. Уложенія суть обыкновенныя правила, которыя  
не подлежатъ измѣненію. Онѣ суть не что другое, какъ Исторія о  
царствованіи Государей, какъ по: уложенія Государя Яо, уложенія  
Государя Шунь. Мнѣнія суть мысли, которыми вельможи содѣй-  
ствовали Государю въ благоуспросеніи. Таковы суть: Мнѣнія Великаго  
Юй, Князей И и Хэу-цзи. Наставленія суть внушенія, которыми  
Болре руководствовали Государей въ прудныхъ случаяхъ. Таковы  
суть Наставленія Князя И-инъ. Граматы суть объявленія, кото-  
рыми Государи обнародывали свои повелѣнія для введенія новаго  
образа правленія въ Имперію. Таковы суть: Грамота къ Чжунъ-вэй,  
Грамота къ Кханъ-шу, Великая Грамота, Грамота Князю въ Шао,  
Грамота о вѣнѣ. Клятва (возваніе) есть удостовѣреніе. Царствующіе  
съ благоговѣніемъ совершал казнъ неба, предписывали полководцамъ и  
сами клялись воинству въ вѣрности наградъ и непреложности на-  
казанія. Таковы суть: клятва Государя Ченъ-тханъ и пр. Повелѣнія  
суть указы, которыми царствующіе объявляли свою волю боя-  
рамъ, какъ по: повелѣніе къ Фу-юэ и Князю удѣла Вэй, завѣща-  
тельное повелѣніе Государя Кханъ-ванъ. Въ древности лѣвый п. е.  
старшій Исторіографъ замѣчалъ дѣянія (проществія), а правый  
изрѣченія (указы) Государя. Дѣянія, какъ по въ Веснѣ и осени;  
изрѣченія, какъ по въ Шу-цзинъ. Книги сіи хранились во дворцѣ,  
и посему Шу-цзинъ еще называется дворцовой Исторіею. Впрочемъ  
сей священной Исторіи четырехъ династій, сокращенной филосо-  
фомъ Кхунъ-цзы во спо главъ, только половина уцѣлѣла послѣ  
соуженія священныхъ и другихъ книгъ, случившагося при династіи

Цинь. (\*) Во времена Вынь-ди, Государя изъ династїи Хань. изданъ указъ объ опъ-искиванїи книгъ. Нашелся одинъ девяносто-лѣтній ученый Фу-шенъ (\*\*), который наизусть помнилъ 58 главъ книги Шу-цзинъ. Той же династїи при Государѣ Ву-ди, Гунъ-ванъ, князь удѣла Лу, разламывалъ спарую спѣну дома философа Кхунъ-цзы, нашелъ Шу-цзинъ въ спѣнѣ скрытый, который нимало не разисповалъ съ пересказаннымъ опъ Фу-шенъ. Цанъ-ченъ, ученикъ извѣснаго Чжу-си, сочинилъ толкованіе; и какъ сія книга найдена послѣ Кхунъ-цзы въ спѣнѣ дома его, шо и назвали ее спѣннымъ Шу-цзинъ.

*Примѣчаніе.* Шу-цзинъ есть древняя Исторія Кипая, состоявшая изъ записокъ дворцовыхъ. Во времена философа Кхунъ-цзы, ш. е. за 500 лѣтъ до Р. Х. она почиалась уже священной книгою: но какъ содержала въ себѣ множество суевѣрій и заблужденій, свойственныхъ временамъ невѣжества; шо Кхунъ-цзы, желая предспавить ее образцомъ чистоты правстввенности, опкинулъ все, что было въ ней нелѣпаго, и чрезъ шо сократилъ ее во сто главъ.

47. Чжеу-ли ш. е. обряды династїи Чжеу, суть шруды Князя Чжеу-гунъ. Онъ по прованію Цзи; былъ сынъ Государя Вынь-ванъ, меньшій братъ Государя Ву-ванъ. Обряды династїи Чжеу суть уложенія о учрежденїи чиновниковъ и разпредѣленїи должностей при одной династїи Чжеу. Находились Небесный судїа Чжунъ-цай (нынѣ Президентъ Розрядной палаты или герольдіи); Земный Судїа Сы-пху, (нынѣ През. палаты Финансовъ); Весенній судїа Цзунъ-бо, (нынѣ през. Обрядовой палаты); Лѣтній судїа Сы-ма, (нынѣ през. Военной палаты); Осенній судїа Сы-кху (нынѣ през. Розыской или уголовной палаты); Зимній судїа Сы-кхукъ, (нынѣ През. Строительной палаты); и по сему назывались шестью Судїями, подобно какъ нынѣ шестью Президентшами. Сынъ неба (ш. е. Государь) возсѣдалъ на престола съ опущенными руками; (\*\*\*) предъ нимъ шестъ судей порознь

---

(\*) Династїи Цинь Государь Шы-хуанъ указалъ въ 213 году до Р. Х. сожечь книги во всей Имперїи, въ теченїи 10 дней по объявленїи указа.

(\*\*) Сей Фу-шенъ родился въ царствованїе упоминаемаго востребителя клятвъ, и при сынѣ его Эль-ши, за 208 лѣтъ до Р. Х., былъ (въ университетъ) въ должноти Бо-ши.

(\*\*\*) Сіе Китайское выраженїе значить, что Государь, по изданїи учреждений, при своей чистѣйшей правстввенности болѣе уже не имѣеть заботъ, а дѣла всѣ текутъ обыкновеннымъ своимъ порядкомъ.

завѣдывали дѣлами. Какъ скоро законы были обнародованы, учрежденія изложены; шо дѣла получили ходъ, правленіе — порядокъ и поднебесная наслаждалась спокойствіемъ. Домъ Цинь, испребивъ Спшхошворенія и свящ. Испорію, оспавилъ безъ упопреленія и обряды Д. Чжѣу, копорые уже при динаспіи Хань, во время опыскиванія книгъ, появились въ свѣшъ. Недоспавало ошдѣленія о Зимнемъ судѣ: почему ученые динаспіи Хань замѣнили оное выбранными записками о рабошахъ. Государи динаспіи Сунъ брали изъ сихъ записокъ предложенія для испытанія ученыхъ; нынѣ онѣ безъ упопреленія.

48. Записки о обрядахъ, по кшп. *Ли-цзи*, не имѣютъ названія священной книги. Пяшь священныхъ книгъ написаны шрудами Премудрыхъ; а сіи записки сочинены послѣдующими учеными, копорые изъ собранія правилъ Премудрыхъ соспавили книгу; и посему назвали ее записками, а не св. книгою. Старшій Дай еспъ Дай-дэ, писатель динаспіи Хань; Младшій Дай еспъ племянникъ спаршаго, ошъ спаршаго его брата Дай-шенъ. Дай-дэ собравъ 185 древнихъ сочиненій о обрядахъ и музыкѣ, сократилъ оныя въ 85 главъ, извѣсныхъ нынѣ подъ названіемъ: Записки о обрядахъ спаршаго Дай, по кшп: Да-дай Ли-цзи. Младшій Дай сократилъ сіи записки въ 49 главъ, въ числѣ копорыхъ помѣщены Великая наука (Да-сіо) и Средина и обыкновенное (Чжунъ-юнъ). Чѣнъ-хао, писатель динаспіи Юань, издалъ полкованіе на Записки о обрядахъ. Записки спаршаго Дай нынѣ не въ упопреленія; однѣ записки младшаго Дай (Сло-дай-Ли-цзи) включены въ число пяши священныхъ книгъ.

49. Ши - цзинъ ш. е. Священные стихошворенія, соспощъ изъ чепырехъ часпей. 1. Нравы Царствъ (по кшп. *Го-фынъ*). Удѣльные Князья собирали обыкновенныя народныя пѣсни и предспавляли Сыну неба. Сынъ неба получая оныя раздавалъ начальникамъ музыки, чшобъ судишь по онымъ о чшшотѣ и развращеніи нравовъ, знать о совершенствѣ и недоспашкахъ правленія. 2. Малые каншашы, (по кшп. *Сло-я*), копорые пѣвались при случаѣ, когда удѣльные Князья и чины ихъ являлись ко двору Сына неба, или Удѣльные владѣтели угощали пословъ Великаго Князя. 3. Большіе каншашы, (по кшп. *Да-я*), копорые пѣвались, когда Сынъ неба угощаль удѣльныхъ Князей и чиновъ ихъ, или давалъ пиръ для своихъ вельможъ. Образъ пѣсней сихъ правленъ, важень, пріятень, и симъ самымъ каншашы опшличающя ошъ Нравовъ царствъ. 4. Гимны (*Сунъ*); сушь музыкальные гимны, сочиненные въ похвалу покойнымъ Государямъ и пѣтые при

жертвоприношеніяхъ Сына неба въ предградіи или во храмъ праопцамъ. Къ сямъ присоединены гимны династіи Шанъ (\*) и удѣла Лу, чшо все соспавляешъ чешыре часпи стихопвореній, которыя учащимся надлежитъ чипашъ и пѣть. Послѣ испребленія книгъ при династіи Цинь, Мао-чанъ, писапель Д. Ханъ, привелъ сіи стихопворенія въ порядокъ; почему иные называюпъ ихъ Мао-чанъ-шы. Чжу-си издалъ полкованіе на нихъ.

50. Коль скоро изгладились слѣды Великихъ Князей, по прекрапились и стихопворенія; лишь оспавили стихопворенія, по явилась Весна и осень: пакъ говорипъ Мынь-цзы. Слѣды Великихъ Князей супъ правленіе Государей Выньванъ и Ву-ванъ. Мысли Государя Вынь-ванъ, ревностъ Государя Ву-ванъ, цвѣпуція времена Государей Чень-ванъ и Кханъ-ванъ, блиспапельныя заслуги князей Чжеу-гунъ и Шао-гунъ, основаніе Царства въ нравахъ удѣла Бинъ, впоричное возвышеніе Государя Сюанъ-ванъ: все сіе изображено въ чешырехъ часпяхъ Стихопвореній. И пакъ слѣды или правленіе Великихъ Князей посредспвомъ стихопвореній сохранились. Со времени же переселенія дома Чжэу на воспокъ, начальники музыки переспали предспавляпъ пѣсни, и нравы погипли. Удѣльные Князья переспали являпъся къ Сыну неба, и малые канпашы погипли. Сынъ неба переспалъ угощашъ удѣльныхъ Князей и большіе канпашы погипли. Удѣльные Князья переспали вспомоцествовашъ Сыну неба въ жертвоприношеніяхъ; послѣ сего и гимны погипли. Коль скоро погипли стихопворенія, по изгладились и слѣды Великихъ Князей. По сему по Кхунъ-цзы, родившійся въ концѣ воспочнаго дома Чжэу, жалуешя на опспупленіе опъ правленія Великихъ Князей и на своевольспво Князей удѣльныхъ. Сіе побудило его, по возвращеніи изъ княжества Вэй въ Лу, напишашъ Весну и осень (по кип. *Чунь-цю*), чшобы возспановипъ силу Великихъ Князей. Весна и осень еспъ названіе испорическихъ записокъ удѣла Лу, попому пакъ названнхъ, чшо весна оживопворяешъ, а осень убиваешъ: ибо сіе изображаешъ сильное могуцество Великихъ Князей. Весна и осень (книга) начинаешя первымъ годомъ княженія Инъ-гунъ въ удѣлѣ Лу, въ концѣ царспванія

---

(\*) Находится пять гимновъ династіи Шанъ, сочиненные за 17 вѣковъ до Р. Х. Въ нихъ образъ стихопворенія совершенно сходствуетъ съ выпѣшпимъ Европсйскимъ. Строчы гимновъ имѣюпъ по равному числу стиховъ; напр. по осми по десяти и проч. стихи по равному числу пероглифовъ, расположенныхъ по единообразному кадансу.



Великихъ Князей Пьхинъ-ванъ, и въ началѣ дома Чжэу на воспокъ. Кхунъ-цзы проходилъ въ ней Испорію княжившихъ въ удѣлѣ Лу владѣтелей: Инъ-гунъ, Хуанъ-гунъ, Чжуанъ-гунъ, Минъ-гунъ, Сигунъ, Вынь-гунъ, Сюанъ-гунъ и Ай-гунъ; дошедъ до времени, когда пойманъ Ци-линь, полагаетъ кисть (\*). Онъ съпуетъ, что не во время Ци-линь явился, и сокрушается о пренебреженіи долга Царей. Въ сей Испоріи содержится происшествія 242 лѣтъ. Одно слово, въ похвалу сказанное, блистательнѣе всякаго пышнаго одѣянія; одно слово, въ порицаніе сказанное, острѣе всякаго меча и чекана. Мынь-цзы говоритъ: какъ скоро Кхунъ-цзы сочинилъ Весну и осень, то мяшежные вельможи и цареубійцы пришли въ спрахъ. Сіе означаетъ, что награды и наказанія обнаружены, добро и зло объяснено; мяшежные вельможи и цареубійцы не могутъ избѣгнувъ обвиненія въ поднебесной.

*Примѣчаніе.* Кхунъ-цзы началъ Весну и осень съ 722, а кончилъ 481 годомъ до Р. Х. Слогъ его слишкомъ кратокъ. Похвала и порицаніе не болѣе какъ въ одномъ или двухъ словахъ заключаются. Въ послѣдствіи его выраженія приняты при сочиненіи Ганъ-му (общей Кипайской испоріи) положительными рѣченіями.

51. Примѣчанія служатъ къ объясненію смысла въ Веснѣ и осени. Много находится примѣчаній на Весну и осень; но три почищаются лучшими. Первыя примѣчанія ученаго Цзю - шы. Цзю - цю - минъ (попъ же Цзю - шы) былъ ученый удѣла Лу. Онъ въ примѣчаніяхъ своихъ на Весну и осень употребилъ образъ лѣтописнаго (по годамъ) замѣчанія происшествій, которыхъ подъ каждымъ годомъ подробно описывалъ. Всѣ дѣянія Сына неба и Князей удѣльныхъ, войны ихъ и сраженія, взаимность порядковъ, причины возвышенія и упадка, существованія и гибели, различіе мудрыхъ отъ злоухищренныхъ, все сіе безъ Цзю - шы не было бы споль ясно изображено. Вторыя примѣчанія ученаго Гунъ-янъ. Гунъ-янъ-гао былъ уроженецъ удѣла Лу. Третьи суть примѣчанія ученаго Гу-лянъ. Гу-лянъ-шы (онъ же) былъ писатель династіи Хань. Оба сіи въ своихъ примѣчаніяхъ имѣютъ свои совершенства и недоспадки, сходство и различіе; оба изъясняютъ смыслъ Весны и осени и опшѣняютъ поочайшія черпы добра и зла. Ду-юй, ученый династіи Цзинь,

---

(\*) Кипайцы пишутъ кистью, не перомъ.

издалъ полкованіе на примѣчанія ученаго Цзѳ-шы; Хэ-сю, ученый Д. Хань, издалъ полкованіе на Гунъ-янъ; Фань-нинъ, ученый Д. Цзинь, издалъ полкованіе на Гу-лянъ. Весна и осень имѣеть слогъ крашкій, смыслъ глубокій, и безъ примѣчаній не удобопонятна; по ссей причинѣ и самыя примѣчанія помѣщены въ число принадлежащи священныя книгъ. Нынѣ при справкахъ о времени и замѣчаніи произшествій выбираютъ изъ сихъ шрехъ примѣчаній среднее: но чшобъ рѣшишь какое узаконеніе и взяшь примѣръ, для сего употребляютъ примѣчанія Ху-анъ-го, писателя династіи Сунъ.

52. Коль скоро ясно уразумѣемъ смыслъ Чепырежнижія и шести священныя книгъ, то необходимо слѣдуетъ читашъ философъ (цзы), изслѣдывая хорошія и недоспащочныя мѣста въ нихъ. Учащіяся коль скоро пройдутъ шестъ священныя книгъ, по совершенно уразумѣють и содержаніе и слогъ оныхъ; послѣ сего извлекашь нужныя мнѣнія изъ философъ не бесполезно для испинно учащихся; но должно пользоваться оными съ разборчивостію. Описываемые ими предметы приносятъ пользу въ общежитіи. Замѣчая и познавая оныя можно въ учености шестшовашь прямымъ путемъ и не соврашиться на спорону заблужденій.

53. Философъ великое мвожештво, и шрудно изчислишь ихъ: но лучшихъ между ими и достпойныхъ чшенія полько пять находипся. Первый естъ Лѳо-цзы, по прозванію Ли (Ли-данъ), по имени Элль, по проименованію Бо-янъ, родился въ Бѳ-чжеу: во время воспочной династіи Чжѳу служилъ Испоріографомъ. Онъ сочинилъ (Дао-дэ-цзинъ) ш. е. книгу о законѣ и добродѣтели, содержащую пять тысячъ гіероглифовъ. Впорый Чжуанъ-цзы, по имени Чжѳу, по проименованію Цзы-сю, родомъ изъ Мынъ-ченъ въ удѣлѣ Чу. Онъ сочинилъ книгу Нанъ-хуа-цзинъ. Трешій Сюнь-цзы по имени Цинъ, родомъ изъ Ланъ-линъ въ удѣлѣ Чу. Онъ сочинилъ двѣ книги подѣ названіемъ: Сюнь-цзы. Чепвертый Янъ-цзы, по имени Цы, уроженецъ города Чѳнь-ду; сочинилъ Тхай-юанъ-цзинъ и Фа-янъ, двѣ книги. Пятый Вынь-чжунъ-цзы, по прозванію Ванъ, по имени Тхунъ, по проименованію Чжунъ-янъ, родился въ Лунъ-мынъ при династіи Суй. Онъ сочинилъ двѣ книги; Юанъ-цзинъ и Чжунъ-шо; по смерти наименованъ Вынь-чжунъ-цзы. Сущешвенное содержаніе пяти философъ естъ слѣдующее. Лѳо-цзы презираетъ славу, не выказываетъ добродѣтелей, но безмятежный покой и бездѣйствіе поспавляетъ за высочайшее благо. Чжуанъ-цзы въ своихъ сочине-

ніяхъ издѣвается надъ міромъ, за высокое ставишь удаляться отъ обществъ и не слѣдовать обыкновеніямъ. Сунъ-цзы преподаетъ ученіе о природѣ и повелѣніи (опредѣленіи) чловѣка; мысли его отборны, но не имѣютъ числоты. Лиъ-цзы разбираетъ Перемѣны; въ цѣломъ совершенъ, но въ частяхъ имѣетъ недоспапки. Вынь-чжунъ въ Чжунъ-шо разбираетъ Лунъ-юй; но его сужденіе опровергается. Его Юань-цзинъ сравниваютъ съ Весною и осенью; но онъ перевозноситъ домъ Юань-вэй, похипившій пресполь у дома Цзинь, что проповно цѣли принятой въ Веснѣ и осени. Учащіеся могутъ пользоваться краснорѣчіемъ, заимствоватъ мысли, но не прилѣпляться къ ихъ положеніямъ.

Героглифъ *Цзы*, также героглифы *Фу-цзы*, приданные къ прованію, значатъ: философъ. Симъ образомъ, Кхунъ-цзы и Кхунъ-фу-цзы значатъ: Кхунъ-философъ. Европейскіе ученые составили изъ сего имя *Конфуційсѣ*, у насъ Конфуцій.

54. Узнавъ шесть священныхъ книгъ и философовъ, надобно приступишь къ чтенію Исторіи. Исторія описываетъ благоустройство и смятеніе царствъ, возвышеніе оныхъ и паденіе, премудрость и неистовство Государей, правоту и злоухищенность вельможъ. Въ ней можно видѣть лѣта и времена поколѣннаго царствованія, начало и конецъ династій. Исторія есть двоякая: общая (*Тхунъ-шы*) и частная (*Го-шы*). Частная исторія описываетъ происшествія одной какой либо династіи, на примѣръ Исторія дома Хань, Исторія дома Цзинь. Общая Исторія описываетъ всѣ происшествія какъ древнихъ такъ и новѣйшихъ временъ, какъ то Исторія *Тхунъ-цзянь-ганъ-му* (сокращенно: *Ганъ-му*). Въ Исторіи частной находятся коренныя записки о каждомъ Государѣ, повѣствованія о вельможахъ, замѣчанія о государственномъ правленіи, землеописанія и родословныя. Общая Исторія представляетъ происшествія по порядку лѣтосчислительному: но сіи происшествія заимствуютъ изъ частныхъ Исторій.

55. Въ самомъ началѣ первыхъ временъ, во дни всемірнаго хаоса, еще до временъ Фу-си, хопя и были старѣйшины и Государя, но нѣтъ объ нихъ достоверныхъ свѣдѣній. По сей причинѣ Сы-ма-цянъ съ Фу-си начинаешь Историческія записки. Тхай-хао, по прованію Фу-си, первый изобрѣлъ героглифы и начерпалъ восемь Гуа: почему и почищается праотцемъ просвѣщенія. Янь-ди, по прованію

Шень-нунъ, изобрѣлъ соху, научилъ засѣвать пшпъ родовъ хлѣба, и чрезъ шо открылъ роду человѣческому источникъ пропитанія. Хуанъ-ди, по прозванію Ю-сюнь, изобрѣлъ верхнее и нижнее одѣяніе, утвердилъ обряды и учивоспъ. При немъ образованіе нарочито возвысилось, явилось изобиліе въ разныхъ вещахъ. Сін Государи содѣлались предметомъ обожанія, и послѣдующіе роды почтили ихъ первыхъ жрпвоприношеніями. Фу-си, Шень-нунъ и Хуанъ-ди почитаются према Хуанъ (*сань-хуанъ*), и въ историческихъ запискахъ они поспавлены въ древней лѣтописи первыми изъ древнѣйшихъ Царей.

*Примѣчаніе.* Таково естъ мнѣніе о прехъ Хуанъ Историка Сыма-цянъ: но Ганъ-му (названіе исторіи) почитаетъ оное недоказаннымъ, не опровергая шѣмъ существованія упомянутыхъ Государей.

56. Государя Хуанъ-ди сынъ *Шао-хао*, по прозванію *Цзинь-тхлянъ*, сидѣлъ на престолѣ 34 года, а внукъ его *Чжуанъ-юй*, по прозванію *Гао-лянъ*, царствовалъ 75 лѣтъ. Государя Цзинь-тхлянъ внукъ *Ди-гу*, по прозванію *Гао-синъ*, царствовалъ 70 лѣтъ. Сін Государи купно съ Яо и Шунъ наименованы пшпью Ди (Ву-ди); но сочинитель говоритъ шолько о Яо и Шунъ, какъ Государяхъ, высочайшихъ по ихъ заслугамъ и добродѣтелямъ. Ди-Яо по прозванію *Тхао-тханъ*, по имени *Фанъ-сюнь*, меньшій сынъ Государя Гао-синъ (Ди-гу см. выше). Старшій братъ его Ди-чжи не слѣдовалъ закону. Удѣльные Князья низвели его съ престола и воцарили Яо. Онъ содѣлался Сыномъ неба изъ Князя удѣла Тханъ; до того времени былъ Княземъ въ удѣлѣ Тхао: почему и прозванъ Тхао-шханъ. Яо имѣлъ благоспъ небесную, знаніе божественное, величайшій, несравненный; подданные не могли дать ему имени. Онъ царствовалъ 72 года. Какъ сынъ его былъ неспособенъ; шо Яо искалъ мудраго и ошдалъ престолъ Князю Шунъ извѣстному подъ именемъ *Ди-шунъ*. Ююй-шы, (онъ же) по имени *Чжуанъ-хуа*, былъ попомокъ Государя Хуанъ-ди. Опець его былъ глупъ, мать зла; но онъ чрезъ сыновнее почщеніе умѣлъ расположить ихъ въ себѣ. Во время земледѣлія, гончарной работы и рыбной ловли, добродѣтели его день ошо дня просіявали. Сы-ю предспавилъ его Государю Яо, который женилъ его на двухъ своихъ дочеряхъ, возвелъ на спепенъ Бо-кхуй (Везирь), и въ послѣдствіи уступилъ ему престолъ. Шунъ избралъ девять судей, двѣнадцать пастырей; восемь Юанъ и восемь Кхай. Онъ на-

казалъ четырехъ злодѣевъ, и Юй по его повелѣнію совершилъ подвигъ въ успроеніи рѣкъ. По 61-лѣтнемъ царствованіи сдалъ престолъ князю Юй. Во дни Государей Яо и Шунь благоденствіе процвѣтало на земли; и успусленіемъ престола получали царство. Блаженны были оныя дни! Со времянь Хуанъ-ди начинается порядочное лѣтосчисленіе. Отъ Хуанъ-ди до Шунь въ продолженіи шести колѣнъ пропекло 480 лѣтъ.

*Примѣчаніе.* Сіе счисленіе основано на запискахъ Историка Сы-ма-цянъ. Но какъ онъ не означилъ источника, изъ коего почерпнулъ сіе: то Ганъ-му проходивъ сіи времена, не означая времени, и лѣтосчисленіе начинается съ перваго года царствованія Государя Яо, попому что симъ годомъ Кхунъ-цзы началъ Шу-цзинъ. Слово *Ди* значитъ Императоръ, Властитель, и прибавлялось предъ именами древнихъ Царей, шакъ какъ нынѣ ставится послѣ ихъ имени. *Ди-Яо* и *Ди-шунь* значатъ: Императоръ Яо, Императоръ Шунь.

57. Высочайшее совершенство двухъ Ди видно изъ того, что они опредѣлили, въ чемъ состоитъ законъ (долгъ) Царей. Преемниками престола и совершенствъ ихъ были при Великіе Князья. Династіи Ся Царь Юй (*Ся-хэ-шы*) первый наименовался Великимъ Княземъ (*Ванъ*). Слово *Юй* означатъ: получившаго престолъ и совершившаго труды. Слѣдовавшій за колѣномъ Ся домъ Шанъ имѣлъ Государя Тханъ-ванъ. *Тханъ* означатъ: прекрапившаго жестокость и тиранство. Слѣдовавшій за колѣномъ Шанъ домъ Чжэу имѣлъ двухъ Великихъ Князей, Вынь-ванъ и Ву-ванъ, отца съ сыномъ. Слово *Вынь* (просвѣщенный) означатъ поспигшаго порядокъ природы. Слово: *Ву* (воинственный) означатъ низложившаго мучителей, избавившаго народъ. Сіи при Государя были основателями царствовавшихъ домовъ: и посему названы преемниками Великими Князьями (*Санъ-санъ*). Яо и Шунь, Юй-ванъ, Тханъ-ванъ, Вынь-ванъ и Ву-ванъ: Сіи два Ди и при Великіе Князья, преемствуя небу, положили основаніе, и по сему будущъ почитаются учителями Царей въ безконечныя вѣки.

*Примѣчаніе.* Слово: *Ванъ* означатъ Великаго Князя, такъ какъ *Ди* Императора, и полагаются на концѣ имени, данныхъ Государямъ по смерти, подобно какъ у насъ Владимиръ безъ словъ *Великій Князь* не означатъ Государя. По краткости словъ Китайскихъ и малоизвѣстности языка, я нужнымъ

почелъ имена Государей переводить слишкомъ съ пипулами ихъ; пошому что и на китаискѣмъ языкѣ слишкомъ употребляются. Положишь основаніе значить основать что прежде несуществовавшее. Яо и Шунъ хотя почитаются высочайшими законодателями, совсѣмъ тѣмъ они оставили только матеріалы, изъ копорыхъ послѣдующіе вѣки мало по малу создали зданіе, наконецъ великолѣпно украшенное уложеніями дома Чжэу. Пресмѣшловать небу значить въ лицѣ неба или Бога управлять міромъ.

58. Выше сказано о трехъ В. Князяхъ вообще. Здѣсь же отдѣльно предлагается о продолженіи каждой изъ трехъ династій. Три Хуанъ и пять Ди почивали пресполъ Имперіи общимъ и завѣщавали избранному мудрому: посему Имперія именовалась общеспвенною или избирапельною (*Гуанъ-тхянь-ся*). Фамильною или наследственною она начала бытъ при Ся-хэу-шы (\*). Династій Ся Юй-ванъ, по прозванію *Сы*, по имени *Вынъ-шенъ* былъ потомокъ Государя Чжуанъ-юй. Онъ далъ направленіе рѣкамъ, коихъ теченіе перепуталось опъ бывшаго великаго наводненія. Долгое время народы видѣли высокія его добродѣтели и божественные подвиги; при томъ онъ имѣлъ и способнаго сына Ци, копорый со всею внимательностію перенялъ законъ своего опца. Юй въ день преставленія своего уступилъ пресполъ своему вельможъ Бо-и; но подданные не приняли его, а обратились къ Ци, говоря: сей еспъ сынъ нашего Государя. Со временъ Государя Юй, передавашаго пресполъ сыну; послѣдующія колѣна учинили Имперію наследственною; по сему сказано: Имперія сдѣлалась фамильною (*Цзл-тхянь-ся*). Домъ Ся имѣлъ 17 колѣнъ. Цзъ-кгуи, послѣдній Государь, вдался въ пьянство и любострастіе: не имѣлъ закона и удручалъ подданныхъ, чрезъ что положилъ конецъ своему дому, царствовавшему 458 лѣтъ.

*Примѣчаніе.* Въ древности весь Китай раздѣленъ былъ на удѣлы, и пресполъ великокняжескій былъ избирапельный; наследственнымъ же учинился съ Государя Юй. Почему династія Ся начинается съ перваго года царствованія Государя Юй н. е. съ 2205, а оканчивается послѣднимъ годомъ Государя Цзъ-кгуи въ 1767 году до Рождества Хрис-

---

(\*) Ся-хэу значить: Царь Династія Ся, шы прозваніе. Ся-хэу-шы въ послѣдствіи обращено въ прозваніе дому Ся.

пова; слѣдовательно продолжалась 439 лѣтъ. Вѣроятно что у полкователя ошибка въ лѣтосчисленіи произошла отъ топографщиковъ; равно и въ предшествовающихъ 480 годахъ есть погрѣшность.

59. За колѣномъ Ся царствовалъ домъ Шань. Основатель династїи Шань Тхань-ванъ, по имени *Ли*, по проименованію *Тьхлян-и*, по прозванію *Цзы-шы*, былъ попомокъ Ци, сына Государя Гао-синь, Домъ его наследственно княжилъ въ удѣлѣ Шань, и по низложеніи Государя Цзѣ-кгуи получилъ Имперію. Онъ имѣлъ 28 колѣнъ въ теченіи 644 лѣтъ, и уже при развращенномъ Чжэу-синь лишился престола.

*Примѣчаніе.* Династія Шань началась въ 1766, кончилась въ 1123 году до Рождества Христова. Она раздѣлялась на два колѣна, Шань и Инь. Наименованіе Шань носила по 1325 годъ, что соспавипь 422 года. Въ 1324 году Великій Князь Вудинь, при вступленіи на престолъ, принялъ наименованіе Инь.

60. Чжэу-синь есть сынъ Ди-и, предпоследняго Государя изъ дома Шань. Онъ былъ довольно краснорѣчивъ для опроверженія увѣщаній, съ доспапочнымъ знаніемъ для прикрытія своихъ неправдъ. Въ угожденіе своей наперстницѣ Да-ци мучилъ своихъ вельможъ на разкаленномъ сполбѣ, разрѣзалъ чрево женщинѣ, чтобы узнать сыномъ или дочерью беременна; отрубилъ голени чловѣку, чтобы узнать количество мозга въ костяхъ; вырѣзалъ сердце у меньшаго дяди своего Би-гань. Си-бо (*Ву-ванъ*) изъ дома Чжэу, взявъ оружіе, низложилъ Чжэу-синь и положилъ конецъ царствованію дома Инь.

*Примѣчаніе.* Разкаленный сполбъ былъ мѣдной пустой, наполняемый горящими угольями. Да-ци была задумчива и смѣялась только при спрашномъ крикѣ привлекаемыхъ къ сему сполбу. По чему Чжэу-синь прошивумыслящихъ ему Князей и вельможъ приносилъ въ жертву ея удовольствію на помланушомъ сполбѣ. Одна беременная женщина проходила мимо дворца. Да-ци сказала, что, по походкѣ судя, женщина сія беременна сыномъ. Чжэу-синь приказалъ раскрыть ея чрево, чтобы увѣриться въ справедливости сужденія своей наперстницы. Зимомъ по упру спарикъ и мальчикъ перешли черезъ рѣку въ бродъ. Старикъ былъ спокоенъ, а мальчикъ тряса съ холоду. Да-ци смо-

прѣвша на сіе сказала, что мальчикъ чувствуетъ холодъ опъ недоставка мозга въ коспяхъ. Чжэу-синь не вѣрилъ сему и захопѣлъ посмотришь. Би-гань умеръ за увѣщаніе.

61. Со времени, какъ Вынь-ванъ и Ву-ванъ основали царство, домъ Чжэу имѣлъ резиденцію въ Фынъ-гао. Въ правленіе Государей Чень-ванъ и Кханъ-ванъ Имперія наслаждалась пишиною. Послѣ сихъ царствовали Чжао-ванъ, Му-ванъ, Гунъ-ванъ, II-ванъ I, И-ванъ II и Ли-ванъ, всего тринадцать колѣнь. Послѣдній Государь уклонился опъ закона и лишился престола. Сюань-ванъ возстановилъ царство; но Ю-ванъ снова уклонился опъ закона и принялъ смерть опъ западныхъ Жуновъ (\*). Сынъ его Пьхинъ-ванъ перенесъ дворъ на воспокъ въ Ло-янь, и съ сего времени домъ Чжэу называется воспочнымъ. По немъ царствовали Хуанъ-ванъ, Чжуанъ-ванъ, Си-ванъ Вэй-ванъ Сянь-ванъ, Кхуанъ-ванъ, Динъ-ванъ, Цянь-ванъ, Линъ-ванъ, Цзинъ-ванъ, Дао-ванъ, Цинъ-ванъ, Юань-ванъ, Чжень-динъ-ванъ, Ай-ванъ, Си-ванъ, Кхао-ванъ, Вэй-лѣ-ванъ, Анъ-ванъ, Лѣ-ванъ, Слнъ-ванъ Шень-цзинъ-ванъ и Нанъ-ванъ. Съ симъ послѣднимъ Государемъ погибъ домъ Чжэу, который въ печеніи 874 лѣтъ имѣлъ 38 колѣнь и почитается должайшимъ изъ всѣхъ династій.

*Примѣчаніе.* Вынь-ванъ основалъ городокъ Фынъ, и перенесъ сюда свой дворъ изъ Бинъ-ченъ. Сынъ его Ву-ванъ изъ Фынъ переселился въ Хао и назвалъ сей городъ: Цзунъ-чжэу. Городъ Хао лежалъ въ 10-ти верстахъ опъ города Си-анъ-фу на сѣверозападъ, а городъ Фынъ отстоялъ опъ Хао на  $13\frac{1}{2}$  верстъ далѣе къ западу. Хотя дворъ имѣлъ пребываніе въ Хао; но какъ храмъ предкамъ находился въ Фынъ, по Великій Князь долженъ былъ часпо прѣзжать сюда: почему два сіи мѣста болѣе извѣстны подъ однимъ названіемъ Фынъ-гао.

62. Со времени переселенія дома Чжэу на воспокъ, удѣльные Князья усилились и повелѣнія Великихъ Князей преспали имѣшь дѣйствіе. Многіе удѣлы взяли за оружіе для взаимнаго порабощенія. Странствующіе агенты испощали все краснорѣчіе для соснавленія продольнаго и поперечнаго союза, чтобы только усиливать пламя войны.

63. Весна и осень начинается съ переселенія Великаго Князя Пьхинъ-ванъ на воспокъ; послѣ того, какъ Кхунъ-цзы положилъ

(\*) Таугушовъ Хухунорскихъ.



кнѣзь, слѣдуетъ Брань царствъ (*Чжэнь-го*). Въ Веснѣ и осени удѣльные Князья Сюань-гунъ въ Ци, Вынь-гунъ въ Цзинь, Сянъ-гунъ въ Сунь, Му-гунъ въ Цинь и Чжуанъ-ванъ въ Чу, одинъ за другимъ были главами Князей. Они первенствовали на княвственныхъ сеймахъ удѣльныхъ Князей и наименованы пятью Деспотами (*Бу-ба*). Послѣ Вэй-лѣ-ванъ удѣльные Князья весьма усилились, и самовольно приняли наименованія Великихъ Князей. Они покорили себѣ почти всѣ малыя владѣнія, и тогда явились семь герцовъ (*Ци-сюнь*). Сія семь герцовъ суть Государи въ Княжествахъ Цинь, Чу, Ци, Янь, Хань, Чжао и Вэй. Они взяли оружіе къ испребленію другъ друга. Во время пяти Деспотовъ хопя употребляли укрощенія, но еще показывали видъ челолюбія и справедливости; почитали Великаго Князя и наказывали мнѣжниковъ, поддерживали упадающихъ, спасали слабыхъ. Когда же семь герцовъ объявили себя Великими Князьями, тогда домъ Чжэу совершенно упалъ и сравнился съ малѣйшими Княжествами. Царствованіе его хопя долговременно, но длилось только подобно нищѣ.

*Примѣчаніе.* Весна и осень и Брань царствъ суть названія періодовъ сего времени. См. Сѣв. Архива на 1828 годъ Нум. 4. стран. 221.

64. Инъ есть прозваніе дома Цинь. Сей домъ есть потомокъ Бо-и ( бывшаго министра при Государѣ Юй ). Инъ-фэй-цзы возсталъ между западными Жунами: служилъ у Сло-ванъ, Великаго Князя династіи Чжэу, при управленіи конскихъ шабуновъ и весьма расплодилъ оныя; за что и пожалованъ Княземъ въ удѣлъ Цинь. Сіе княжество при Князѣ Сянъ-гунъ начало процвѣтать богатствомъ; при Князѣ Му-гунъ начало возрастать въ силѣ; Вэй-вынь-ванъ уже объявилъ себя Великимъ Княземъ и началъ покорять разныя царства. Великій Князь Чжао-сянь-ванъ наиболѣе усилился и покорилъ удѣльныхъ Князей. Великій Князь Нань-ванъ уступилъ ему свои земли и домъ Чжэу погибъ. За нимъ слѣдовали Сло-вынь-ванъ и Чжуанъ-сянь-ванъ. Линія восточныхъ Государей д. Чжэу прекратилась, и царствованіе фамиліи Ци совершенно пресѣлось. Что касается до Шы-хуанъ, который почитается сыномъ Государя Чжуанъ-сянь; то мать его очреватѣла имъ еще до вступленія во дворець, въ которомъ онъ только рожденъ. И такъ собственнн будучи сыномъ нѣкоего Люй-шы, онъ подложно преемствовалъ линію рода Цинь, и прозваніе Инъ погибло. Шы-хуанъ разпростирая свои завоеванія покорилъ прочія шесть царствъ и

составилъ Монархію. Онъ господствовалъ въ Имперіи страхомъ и оружіемъ, силою и жестокостію. Уничтожилъ оружіе, (\*) поспроилъ Великую спѣну, сожегъ Спихошворенія и священную Испорію, обратилъ все вниманіе на уголовные законы, опмѣнилъ наименованія по смерти, и самъ провозгласилъ себя Шы-хуанъ п. е. первымъ Императоромъ въ предположеніи, что родъ его вѣчно будетъ обла- дать Имперією. Онъ царствовалъ 37 лѣтъ и умеръ, пушешествуя на воспокъ въ местечкѣ Ша-цю. Главный Евнухъ Чжао-гао по подложному указу убилъ наслѣдника Фу-су, и на престолю возвелъ малолѣтнаго Ху-хай подъ именемъ Эль-шы п. е. впораго колѣна. Сей Государь былъ жестокосердъ; обременялъ народъ налогами, казнилъ всѣхъ принцевъ и завелъ обширныя строенія. Жители селеній начали разбѣгаться; Имперія пришла въ смятеніе. Чень-шенъ, житель княжества Чу, поднялъ оружіе; но не имѣлъ успѣха и погибъ. За нимъ слѣдовалъ Сянь-лянъ. Сянь-юй (онъ же) объявилъ попомка дома Чу Императоромъ, чтобы идти войною на домъ Цинь. Гао-цзу, основатель дома Хань, былъ старостою волости Сы-шанъ. Пользуясь волненіемъ въ народѣ, онъ соединился съ Чу, и, вступивъ въ Гуань-чжунъ съ оружіемъ, уничтожилъ домъ Цинь. Эль-шы уже умеръ опъ Евнуха Чжао-гао. Сань-шы (п. е. претіе колѣно) Цзы-инъ выѣхалъ на просной колесницѣ запряженной бѣлыми лошадьми и покорился. Симъ образомъ погибъ домъ Цинь въ прешьемъ колѣнѣ чрезъ 43 года опъ своего начала, п. е. опъ покоренія Имперіи. Сянь-юй, по данной ему опъ Государя власти, пожаловалъ Гао-цзу Княземъ въ удѣлъ Хань, (что въ губерніи Сы-чуанъ); но опасаясь возвращенія его на воспокъ, для воспрепятствования въ томъ поставилъ въ бывшемъ удѣлѣ Цинь (\*\*) трехъ Князей. Но Гао-цзу вскорѣ приобрѣлъ полководца Хань-синъ, копорый, завоевавъ три новосопворенныя княжества Цинь, наконецъ началъ войну съ Чу въ Чень-гао. Онъ далъ около семидесяти сраженій, на которыхъ счастье попеременно благопріятствовало обѣимъ споронамъ. Наконецъ сосредоточивъ войска въ Хай-ся, разбилъ армию княжества Чу. Князь Сянь-юй, совершенно обезсиленный, самъ себя умертвилъ и домъ Хань возвысился.

---

(\*) По уничтоженіи удѣловъ превратилъ Кишай въ Монархію, опъ полагалъ, что междоусобія прекратились навсегда; и посему уничтожилъ оружіе.

(\*\*) Имя Губернія Шень-си.

65. Историческія записки ученаго Сы-ма́-цянъ начинаются прѣмъ Хуанъ и оканчиваются дома Хань Государемъ Ву́-ди. Бань-гу сочинилъ исторію старшаго дома Хань. Онъ полагаетъ въ западной столицѣ 12 Императоровъ. Старшаго дома Хань Гао-цзу, по прозванію Лю, по имени Бань (Лю-бань), былъ родомъ изъ Пхэй-сянь. По уничтоженіи домовъ Цинь и Чу, онъ получилъ престолъ Имперіи, и утвердилъ дворъ въ Чанъ-ань. По немъ царствовали Хой-ди, Вьинь-ди, Цзинь-ди, Ву́-ди, Чжао-ди, Сюань-ди, Юань-ди, Ченъ-ди Ай-ди, Пьхінъ-ди и Жу-цзы (ш. е. динь), всего 12 колѣнъ. Послѣ сего Ванъ-манъ похитилъ престолъ. Ванъ-манъ сей былъ племянникъ Императрицы, супруги Государя Юань-ди, опъ старшаго ея брата. Смирениемъ и уклончивостію пришелъ въ славу, и достигъ степени министра. Оправивъ Императора Пьхінъ-ди ядомъ, для вида возвелъ Жу-цзы на престолъ, а попомъ низведши его самъ вспунилъ на оный, и царствовалъ 18 лѣтъ. Послѣ сего домъ Хань снова возвысился и истребилъ престолюхищника Ванъ-манъ.

66. Младшаго дома Хань Государь Гуанъ-ву, по имени Сю (Лю-сю), естъ внукъ Государя Цзинь-ди въ седьмомъ колѣнѣ. Возникши изъ низкаго сословія, онъ началъ войну и истребилъ престолюхищника Ванъ-манъ. Разсѣявъ скопища мпезжниковъ, онъ опять возстановилъ домъ Хань, кошорый названъ воспочнымъ попому, что столицу утвердилъ въ Ло-янъ, опъ Чанъ-ань на воспокъ. Послѣ Гуанъ-ву царствовали Мінъ-ди, Чжанъ-ди, Хо-ди, Шанъ-ди Анъ-ди, Шунъ-ди, Чунъ-ди, Чжи-ди, Хуанъ-ди, Линъ-ди, Сянъ-ди всего 12. колѣнъ. Послѣ сего престолъ переданъ дому Вэй. Оба дома ш. е. западный и воспочный имѣли 24 колѣна въ продолженіи 425 лѣтъ.

67. За Исторією двухъ домовъ Хань слѣдуетъ Исторія Троецарствія (Сань-го-чжи): Какія же сушь при царства? Дома Вэй, Шу и Ву. Изъ дома Вэй Цао, по имени Цао (Цао-цао), родомъ былъ изъ Цяо. Какъ во время замъшательствъ, произведенныхъ министромъ Дунъ-чжо, Сынъ неба подвергся уничтоженію, по Цао-цао, принявъ его подъ свою защиту, перенесъ дворъ въ Сюй-чжэу. Онъ имѣя при себѣ Сына неба повелѣвалъ удѣльными Князьями, истребилъ самозванство, укротилъ мятежи. Слава и добродѣтели его день опо дня возрастали. По кончинѣ его, сынъ Цао-пъхи наследственно занялъ мѣсто перваго министра, а попомъ принявъ переданный ему опъ дома Хань престолъ, получилъ и Имперію, и

и наименовалъ домъ свой Вэй. По немъ слѣдовали на престолъ сынъ его Цао-жуй, внуки Цао-фанъ и Цао-мао; наконецъ племянникъ Цао-хуанъ принужденъ былъ передать престолъ дому Цзинь. Пяшь колѣнъ дома Вэй царствовали 46 лѣтъ (\*). Изъ дома Шу-хань, Лю по имени Бэй (Лю-бэй) былъ попомокъ Государя Цзинь-ди. Онъ, взявъ оружіе для усмиренія мятежниковъ, овладѣлъ спранами Цзинь и Шу (нынѣ Ху-бэй и Сы-чуань), а по паденіи дома Хань объявилъ себя Императоромъ. По немъ слѣдовалъ сынъ его Чань. И сіи два колѣна царствовали 43 года. Изъ дома Ву Сунь-цюань, опецъ его Сунь-цзянь и старшій братъ Сунь-цэ одинъ за другимъ старались расширить своя владѣнія и наконецъ покорили земли по южную сторону рѣки Цзянь. По немъ слѣдовали сыновья его Сунь-лянь, Сунь-сю и внукъ Сюнь-хао. Сіи четыре колѣна царствовали 59 лѣтъ. Домъ Цзинь положилъ конецъ сему царству, и всѣ при престола совокупилъ въ одинъ. Изъ дома Цзинь Сы-ма, по имени Янь (Сы-ма-янь), дѣдъ его Сы-ма-я, старшій дядя по опецъ Сы-ма-ши и опецъ Сы-ма-чжао одинъ за другимъ управляли государственнымъ дѣлами при дворѣ Вэй. Сы-ма-янь получивъ переданный ему престолъ Имперіи основалъ столицу въ Ло-янь. Онъ извѣстенъ подъ именемъ Ву-ди. По немъ наследственно царствовали сыновья его Вэй-ди и Хуай-ди и внукъ Минь-ди. Хуай-ди и Минь-ди оба убиты Государями старшаго дома Чжао (Гунновъ); и симъ образомъ пресѣкъся западный домъ Цзинь, изъ котораго четыре колѣна царствовали 53 года. Основатель восточнаго дома Цзинь былъ Ню-шы, внукъ вышеупомянутаго Сы-ма-и. Ся-хэу-шы, супруга Князя въ Лань-ѣ, вошедъ въ любовную связь съ сыномъ Ню-шы, родила Жуй, который подложно наследовалъ Княжеское достоинство. Онъ овладѣлъ землями за рѣкою Цзянь въ то самое время, какъ домъ Цзинь лишился царства: почему и объявилъ себя Императоромъ въ Цзинь-лянь. Сей по былъ восточнаго дома Цзинь Государь Юань-ди. По немъ царствовали сынъ его Минь-ди, внуки Чень-ди и Кхань-ди, правнуки Му-ди, Ай-ди, и Ди-и, Государя Юань-ди меньшій сынъ Цзянь-вынь-ди, внукъ Ву-ди, правнуки Ань-ди и Гунь-ди. Царствованіе сихъ 11<sup>ти</sup> колѣнъ продолжалось 102 года; оба же дома Цзинь всего имѣли 15 колѣнъ, и владѣли

(\*) Сіа династія, для различія ея отъ младшей династіи Вэй (Тоба), часто называлась Цао-вэй, по прозванію ея основателя.

престоломъ 154 года. Въ царствованіе двухъ Домовъ Цзинь , на сѣверѣ въ разныя времена было осмьнадцать царствующихъ Домовъ изъ самозванцевъ; какъ шо: два Дома Чжао, при Дома Цинь, пять Домовъ Янь, пять Домовъ Лянъ, Цу, Вэй и Ся, не включая Тобы основавшаго Домъ Дай, потомъ переименовавшася Вэй. Основатель старшаго Дома Чжао Лю - юань былъ воспочный Князь южныхъ Гунновъ. Онъ, въ царствованіе Государя Вэй-ди, овладѣвъ городомъ Лъхинь-лнъ, объявилъ себя Императоромъ Дома Хань. Сынъ его Лю-цунъ переименовалъ свой домъ Чжао, взялъ Чанъ-ань, и полонилъ двухъ Государей изъ Дома Цзинь ( Хуай-ди и Минь-ди. См. выше ). По немъ слѣдовали на престолъ сыновья его Лю - хо и Лю - юань, племянникъ Лю-ю, и сего сынъ Лю-си. Домъ сей имѣлъ пять колѣнъ, продолжавшихся 16 лѣтъ и разрушенъ младшимъ Домомъ Чжао, основатель кошораго Ши-лэ, разбойникъ изъ Гунновъ, былъ полководецъ Государя Лю-юань. Онъ въ царствованіе Государя Юань-ди овладѣлъ городомъ Сянъ - го. По немъ слѣдовали на престолъ, сынъ его Ши-хунъ, младшій братъ Ши-ху, и сыновья его Ши-ши Ши-цзянь, Ши-цзунъ, Ши-ци. Сей Домъ имѣлъ семь колѣнъ царствовавшихъ 33 года, и наконецъ испребленъ Княземъ Жань - минь. Мужунъ-хуанъ, сынъ Мужуна-вэй изъ старшаго Дома Янь, въ царствованіе Государя Хуай-ди, овладѣвъ городомъ Ъ, объявилъ себя Императоромъ. По немъ царствовалъ сынъ его Мужунъ-вэй. Домъ сей имѣлъ четыре колѣна продолжавшіяся 63 года, и разрушенъ Домомъ Цинь. Основатель младшаго Дома Янь Мужунъ-чжуй, сынъ Мужуна-хуанъ, при Императорѣ Ву-ди опложившись отъ Дома Цинь, объявилъ себя Императоромъ. По немъ царствовали сынъ его Мужунъ-бао, внукъ Мужунъ-шенъ и меньшій Мужуна-бао братъ Мужунъ-си. Сіе поколѣніе имѣло чепырехъ Государей, царствовавшихъ 24 года, и испреблено подданнымъ его Гао-юнь. Основатель западнаго Дома Янь Мужунъ-хунъ, сынъ Мужуна - цзюнь, овладѣлъ городомъ Хуань. По немъ владѣли младшій братъ его Мужунъ - чунъ, по немъ племянникъ Мужунъ-кхай, сынъ Мужуна - чувъ Мужунъ-хо, сынъ Мужуна - хунъ Мужунъ - чжунъ, меньшій братъ Мужуна - хунъ Мужунъ-юнь. Поколѣніе сіе имѣло шестъ Государей, правившихъ девять лѣтъ, и испреблено младшимъ Домомъ Янь. Основатель Южнаго Дома Янь Мужунъ-дэ, меньшій братъ Мужуна-чунъ, занялъ городъ Хуа-пхай; по немъ слѣдовалъ сынъ его Мужунъ - чао. Сіе поколѣніе имѣло двухъ Государей, владѣвшихъ 13 лѣтъ, и испре-

блено Домомъ Цзинь. Основатель севернаго Дома Янь Фынъ - ба, вельможа Мужуна-чжуй, занялъ городъ Лунъ - чень. (\*) По немъ слѣдовалъ младшій братъ его Мужунъ - хунъ. Сіе поколѣніе имѣло двухъ Государей, правившихъ 18 лѣтъ. Фу-хунъ, основатель старшаго Дома Цинь, въ царствованіе Государя Му-ди, овладѣлъ городомъ Чанъ-ань. По немъ слѣдовали сынъ его Фу-цзянь, внукъ Фу-шенъ, Фу-цзянь II, младшій братъ Государя Фу-цзянь, сыновья его Фу-пъхи и Фу-дынъ, и Фу-чунъ сынъ Государя Фу-дынъ. Сей Домъ имѣлъ семь колѣвъ, продолжавшихся 46 лѣтъ, и разрушенъ младшимъ Домомъ Цинь. Основатель сего Дома Яо-чанъ, оположившись отъ Дома Цинь, овладѣлъ городомъ Чанъ-ань. По немъ слѣдовали сынъ его Яо-синъ, внукъ Яо-хунъ. Сіе поколѣніе имѣло прехъ Государей, царствовавшихъ 34 года, и истреблено Домомъ Цзинь. Основатель Западнаго Дома Цинь Цифу - гожинъ, служа полководцемъ Дома Цинь, овладѣлъ городомъ Цзинь-ченъ; по немъ слѣдовали сынъ его Цяньгуй, внукъ Чипанъ, Чипаневъ сынъ Мумо. Сіе поколѣніе имѣло чепырехъ Государей, царствовавшихъ 47 лѣтъ, и уничтожено Домомъ Ся. Основатель старшаго Дома Лянъ Чжанъ-гуй вельможа Дома Цзинь, въ царствованіе Государя Вэй-ди овладѣлъ городомъ Пъхянь-лянъ. По немъ слѣдовали сынъ его Чжанъ-ши, внукъ Чжанъ-мао, сынъ его Чжанъ-цзюнь; сынъ сего Чжанъ-чунъ-хуа, сынъ сего Чжанъ-ю-линъ, Государя Чунъ-хуа младшій братъ Чжанъ-цзо, Государя Ю - линъ младшій братъ Чжанъ - сюанъ - цзинъ, Государя Чжанъ-цзо младшій братъ Тъхянь-си. Домъ сей имѣлъ девять колѣвъ, владѣвшихъ 73 лѣтъ, и уничтоженъ Домомъ Цинь. Младшаго Дома Лянъ Люй-гуанъ, будучи полководцемъ Дома Цинь, овладѣлъ городомъ Лянъ-чжэу. По немъ царствовали сыновья его Люй-шао, Люй-му и Люй-лунъ. Домъ сей имѣлъ чепыре колѣва, владѣшія 19 лѣтъ, и уничтоженъ младшимъ Домомъ Цинь. Основатель Южнаго Дома Лянъ Туфа-угу, будучи полководцемъ Дома Лянъ занялъ городъ Ю-ду. По немъ слѣдовали младшіе братья его Лилугу и Нопанъ. Сей Домъ имѣлъ три колѣва, продолжавшіяся 19 лѣтъ, и уничтоженъ западнымъ Домомъ Цинь. Западнаго Дома Лянъ Ли-гао, Вельможа Севернаго Дома Лянъ Государя Дуанъ-ю, занялъ городъ Цзинь-ченъ. По немъ слѣдовалъ сынъ его Ли-сюнь. Сіи два колѣва владѣли 19 лѣтъ. Севернаго Дома Лянъ Дуанъ-ъ, будучи полководцемъ млад-

---

(\*) Нынѣ Гурбань-субарга-хоша въ Вост. Тумошъ.

шаго Дома Лянъ, занялъ Чжанъ-ъ и только пять лѣтъ былъ Государемъ: ибо вельможа его Цзюйцюй-мынсунъ умертвилъ его, и самъ вспустилъ на пресполъ. По немъ слѣдовалъ сынъ его Муцзянь другой фамиліи. Сіи при колѣна владѣли 43 года, и пресполъ ихъ разрушенъ Домомъ Вэй. Изъ Дома Шу Ли-дэ, въ царствованіе Государя Вэй-ди, овладѣлъ городомъ Гуанъ-хань и оставилъ наследство сыну Ли-сюнъ, которъй естъ Императоръ Ченъ-ди. По немъ слѣдовала племянникъ Ли-банъ-ци, послѣдняго дядя Ли-банъ-шэу, которъй, переименовавъ Домъ свой Хань, оставилъ пресполъ сыну Ли-ши. Сіи шесть колѣнъ владѣли 47 лѣтъ и царство ихъ прекращено Домомъ Цзинь. Изъ Дома Вэй Жань-минъ естъ воспитанникъ Государя Ши-ху. Убивъ сына Государя Ши-ху, онъ самъ вспустилъ на пресполъ; но чрезъ три года погибъ опъ Мужуновъ. Изъ Дома Ся Хэлянъ-бобо естъ родственникъ Государя Лю-юанъ; онъ занялъ городъ Тхунъ-ванъ. По немъ царствовали сыновья его Лю-чанъ и Лю-динъ. Сіи при колѣна продолжались 25 лѣтъ, и пресполъ ихъ испроверженъ Тоганами (Монголы Хухунорскіе). Въ Сѣверномъ Домѣ Янь Гао-юнь убилъ Мужуна-си, а по прехлѣпнемъ царствованіи и самъ убитъ подданными. Мѣсто его заступилъ Фынъ-ба. Гао-юнь и Жань-минъ, сіи два цареубійцы, не могли удержать преспола похищеннаго; шесть Государей Западнаго Дома Янь взаимно другъ друга испребили. Всѣ сіи при Дома не названы царшвами; прочія же 16 царствъ присоединены къ Испоріи Дома Цзинь.

68. Здѣсь говорится о Испоріи Южныхъ Дворовъ, которъихъ было четыре. Первый естъ Сунъ. Гао-цзу Лю-юй, родомъ изъ Лхынъ-ченъ, принялъ переданный ему опъ Дома Цзинь пресполъ. По немъ царствовали сыновья его Шао-ди и Вынъ-ди, сынъ послѣдняго Сяо-вѣ-ди, сынъ его Фэй-ди, Государя Сяо-вѣ-ди младшій братъ Минъ-ди, сыновья сего Цанъ-ву и Шунъ-ди. Сіи восемь колѣнъ продолжались 60 (59) лѣтъ. Впоръй называется Ци изъ фамиліи Сяо. Тхай-цзу Дао-ченъ, родомъ изъ Ланъ-лянъ, принялъ пресполъ переданный ему опъ Дома Сунъ. По немъ царствовали сынъ Вѣ-ди, два внука малолѣтныя (сіи не считающся Государями), племянникъ Минъ-ди, сыновья сего Бао-цзюанъ и Хо-ди. Сіи семь колѣнъ продолжались 23 года. Третій называется Лянъ. Сяо-янъ, родственникъ Дома Ци, извѣстный подъ именемъ Вѣ-ди, принялъ пресполъ переданный ему опъ Дома Ци. По немъ царствовали сыновья Цзянь-вынъ-ди и Юанъ-ди и сынъ сего Цзинъ-ди. Сіи четыре колѣна про-

должались 56 лѣтъ. Четвертый есть Чень. Изъ фамиліи Чень Государь Ву-ди Ба-сянь былъ родомъ изъ Чанъ-синъ. Принявъ престолъ, переданный ему Домомъ Лянъ, оставилъ его племяннику Вѣнь-ди. Далѣе царствовали сынъ его Фэй-ди, Государя Вѣнь-ди младшій братъ Сюань-ди и сынъ сего Хэу-чжу. Сія пясть колѣнь продолжались 33 года. Всѣ помянутые чешыре Двора имѣли столицу въ Цзинь-линъ. Сверхъ Южной Исторіи каждый Дворъ имѣетъ семейную (частную) Историю. Сія чешыре Двора купно съ Ву и восточнымъ Цзинь называются шесть Дворовъ.

*Примѣчаніе.* Основатели чешырехъ Южныхъ Дворовъ были природные Кипайцы; какъ они владѣли Южною половиною Кипая къ сѣверу до рѣки Хуай, по и наименованы Южными. Цзинь-линъ нынѣ называется Цзянь-нинъ-фу, главный городъ въ Губерніи Цзянь-су.

69. Въ Сѣверной Исторіи при Двора. Первый называется Вэй, по Фамиліи Тоба; возникъ въ Шá-мо. Предки его Шень-вѣ-ди Цзѣ-фынь и Шень-юань-ди Ливэй были Вассалами Кипая. Пошомокъ ихъ Тоба Илюй, вступивъ въ Кипай для усмиренія мятежниковъ, первый приобрѣлъ часть Кипая, и самъ себя объявилъ Королемъ въ Дай. По немъ царствовали племянникъ его Юйлюй, сынъ Юйлюевъ Шингянь. Сынъ Шинглевъ Шегуй, въ царствованіе Сяо-вѣ-ди, объявилъ себя Императоромъ Дома Вэй и утвердилъ столицу въ Пьхинъ-ченъ. Онъ извѣстенъ подъ именемъ Даоченъ-ди. Далѣе царствовали: сынъ его Минъ-юань, сынъ сего Даову, внукъ сего Гао-цзунъ, сынъ сего Сянь-вынь, сынъ сего Сяо-вынь, которъ въмѣсто Дай далъ своему Дому названіе: Юань. По немъ царствовали: сынъ его Сюань-ву, сыновья его Сяо-минъ и Сяо-вынь, внуки Сяо-чжуанъ, Цзю-минъ и Сяо-ву. Сяо-ву, будучи утѣсняемъ своимъ министромъ Гао-хуанъ, бѣжалъ въ Чанъ-ань и почищается Западнымъ Домомъ Вэй. По немъ царствовали: двоюродный братъ его Вѣнь-ди, сыновья сего Фэй-ди и Гунъ-ди. Последний передалъ царство Дому Чжэу. Восточнаго Дома Вэй Цзѣнь-ди Цзянь-шань, внукъ Государя Вѣнь-ди, возведенный министромъ Гао-хуанъ на престолъ, утвердилъ пребываніе въ Ъ, и чрезъ шо раздѣлилъ Домъ Вэй на два. По двѣнадцати-лѣтнемъ правленіи онъ передалъ царство Дому Ци. Опъ Дао-ченъ до Гунъ-ди считался шестнадцать Государей, правившихъ 170 лѣтъ, опъ Гунъ-ди до предка Шень-ву болѣе 330 лѣтъ. Впорый называется Ци изъ



рода Гао. Гао-хуань возвелъ на престолъ Цзінъ - ди и до кончины управлялъ государспвенными дѣлами. Сынъ его Гао-янъ принялъ царство переданное ему опть Тобаскихъ ; и еспь Вынь - сюань - ди изъ Дома Ци ; по немъ царствовали : сынъ его Фэй-ди , младшіе братья Сяо-чжао и Ву-ченъ и сынъ сего Хэу-чжу. Сей Домъ имѣлъ пять колѣнъ , продолжавшихся 28 лѣтъ , и разрушенъ Домомъ Чжэу изъ рода Юй-вынь. Юй-вынь-шхай , содера Вэйскаго Сяо-вѣ - ди въ Чанъ-ань , по смерть свою управлялъ государспвенными дѣлами. Сынъ его Мінъ-ди Юй-вынь-цзю принялъ царство переданное ему Домомъ Вэй и наименовалъ оное Чжэу. По немъ царствовали младшіе братья Мінъ - ди и Вѣ - ди ; сынъ сего Сюань - ди ; сынъ сего Цзінъ-ди. Сей Домъ имѣлъ пять колѣнъ продолжавшихся 25 лѣтъ , и передалъ царство Дому Суй.

*Примѣчаніе.* Рѣки Хуай и Хань - цзянъ спавляютъ границу между Сѣвернымъ и Южнымъ Кипаемъ.

70. Четвертый Домъ называется Суй , по прованію Янъ. Гао-цзу Янъ-цзянъ , спужа при Домѣ Чжэу , принялъ переданное опть него царство , и наименовалъ Домъ свой Суй. Покоривъ царство Чень на Югѣ , онъ совокупилъ Имперію во едино. Оспавилъ престолъ сыну Янъ-ди , которій вдаль въ чрезмѣрное разсѣяніе. Въ Имперіи произошли великія неуспройсва и онъ не могъ доставить престолу сыну. Ли-ши возвелъ Гунъ-ди и Домъ Суй погибъ. Сія шри колѣна Дома Суй продолжались 37 лѣтъ. Вышепомянутые чешыре Двора спавляютъ Сѣверную Испорію. Дворы Вэй , Ци , Чжэу и Суй также имѣютъ свои частныя Испоріи.

71. За Домомъ Суй слѣдовалъ Домъ Тханъ , спавляющій Испорію Дома Тханъ. Сей Динаспіи Гао - цзу по прованію Ли , по имени Юань (Ли-юань) родомъ изъ Лунъ-си ; въ царствованіе Дома Суй служилъ правителемъ въ Тхай - юань. Онъ обратилъ на себя общее вниманіе , и Янъ - ди съ непріятностію смотрѣлъ на него. Сей Государь предпринявъ пупешеспвіе на воспокъ не возвратился въ столицу. Въ Гуанъ-чжунъ (Шень-си) произошли великія смяшенія. Гао - цзу получилъ приказаніе усмирить мятежниковъ , и пришелъ въ спрахъ : почему , по совѣту сына своего Тхай - цзунъ , въ защиту справедливой спороны набралъ войска , спунилъ въ Гуанъ-чжунъ , возвелъ на престолъ Гунъ - ди , внука Государя Янъ - ди , и сдѣлалъ воззваніе къ Имперіи. Вскорѣ положилъ основаніе своему Дому и конецъ царствованію Дома Суй.

72. Чшо Домъ Тханъ получилъ Имперію и Гао - цзу положилъ основаніе, все сіе произошло опть сына его Тхай-цзунъ, который въ соспоянїи былъ усмирить гибельныя возмущенїя, и испребилъ самозванцевъ. Послѣ Тхай-цзунъ царшвовали сынъ его Гао - цзунъ; сынъ сего Чжунъ - цзунъ былъ лишенъ престола маперію своею Ву-ши, и уже послѣ двадцатипилѣтняго царшвованїя ея опяпъ получилъ правленіе. Далѣе царшвовалъ младшїй брѣпъ его Жуй-цзунъ. Сынъ сего Минъ - хуанъ влюбился въ царицу Янъ-фей, и въ царшвѣ произошли смяпенїя. Ань-лу-шапъ напалъ на самую столицу; Императоръ удалился въ Сы-чуанъ и едва не лишился Имперїи. Далѣе царшвовали: сынъ его Су-цзунъ, сынъ сего Дай-цзунъ, сынъ сего Дэ-цзунъ, сынъ сего Шунъ-цзунъ, сынъ сего Сянь-цзунъ, сынъ сего Му-цзунъ, сыновья его Динъ-цзунъ, Вынь-цзунъ, Ву-цзунъ, Государя Му-цзунъ младшїй брѣпъ Сюанъ-цзунъ, сынъ сего И-цзунъ, сыновья сего Си-цзунъ и Чжао-цзунъ, сынъ послѣдняго Чжао-сюанъ. Царшвованіе сихъ 20 колѣнъ продолжалось 289 лѣтъ, и прекращено Домомъ Лянъ. И такъ престоль Дома Тханъ перешелъ въ Домъ Лянъ.

73. Царшвовавшіе послѣ Династіи Тханъ Дома Лянъ, Тханъ, Цзинъ, Ханъ и Чжѣу почитаются Пяпью Династіями (Ву - дай). Исторїографы, сочинявшіе Исторїю Пяпи Династіи, издали ее въ одной книгѣ. Первый Домъ называется Лянъ. Тхай-цзу Чжу - вынь прежде былъ предводителемъ мяшежниковъ, и покорившись Дому Тханъ опредѣленъ Инспекторомъ; послѣ сего похитилъ престоль у Дома Тханъ, и утвердилъ столицу въ Бянь. Онъ былъ распушенъ и безъ правилъ, почему и убитъ своимъ сыномъ Чжу-ю-гуй. Другой сынъ Чжу-цзюнь-ванъ убилъ Чжу-ю-гуй и самъ вспунилъ на престоль. Сей Домъ имѣлъ два колѣна продолжавшіяся 17 лѣтъ, и уничтоженъ младшимъ Домомъ Тханъ. Впорый Домъ называется Младшїй Тханъ. Чжуанъ-цзунъ Ли-цунъ-суй, собсвенно по прозванію Чжусъ, былъ Шапоскїй Монголь. Предокъ его оказалъ услуги Дому Тханъ, награжденъ прозваніемъ Ли (прозваніе Дома Тханъ) и пожалованъ Княземъ въ Цзинъ (въ Шанъ-си). Чжеу-ши, похитившіе престоль у Дома Тханъ, были непримиримыми врагами сему Князю. Онъ, уничтоживъ младшїй Домъ Лянъ, получилъ Имперію; но по привязанности къ упѣхамъ лишился царшва. Воспитанникъ опца его Ли-сы-юанъ вспунилъ на престоль послѣ него, и извѣспенъ подъ именемъ Минъ-цзунъ. По немъ царшвовалъ сынъ его Минъ-ди, у котораго опнялъ престоль воспитанникъ его Ванъ - цунъ - кхэ.

Домъ сей имѣлъ чепыре колѣна, продолжавшіяся 15 лѣтъ, и испребленъ Младшимъ Домомъ Цзинь. Третій естъ младшій Домъ Цзинь. Гао-цзу Ши-цзинь-шханъ естъ зять Государя Минь - цзунъ. Онъ при помощи Киданьскихъ войскъ уничтожилъ младшій Домъ Тханъ, и оставилъ престолъ сыну своему погибшему опъ Киданей же. Сей Домъ имѣлъ два колѣна, продолжавшіяся 10 лѣтъ. Четвертый называется Младшій Ханъ. Гао-цзу Лю-чжи-юанъ выгналъ Киданьскую армію и заспустилъ мѣсто Дома Цзинь. Онъ оставилъ престолъ сыну Инъ - ди, который по испребленіи вельможъ и самъ погибъ опъ возмущившагося войска. Сей Домъ имѣлъ два колѣна продолжавшихся чепыре года. Пятый естъ Младшій Чжэу. Гао-цзу Го-вэй служилъ Дому Ханъ Инспекторомъ въ Ъ. Возмущившіяся войска опвергли Домъ Ханъ, и возвели его на престолъ. По немъ царствовалъ воспяшанникъ его Ши-цзунъ Чай - жунъ, водворившій спокойствіе на Югъ и Сѣверъ. Онъ оставилъ царство сыну своему Гунъ-ди, который передалъ престолъ Дому Сунъ; Домъ Чжэу имѣлъ при колѣна продолжавшихся 10 лѣтъ. Сія пяты Династіи имѣли тринадцать Государей, царствовавшихъ 53 года. Къ симъ опнесена лѣтопись еще десяти царствовавшихъ Домовъ, изъ которыхъ въ продолженіи Пяти Династій каждый обладалъ какою либо одною странною. Князь въ Ву Янь-синъ-ми, Южнаго Дома Тханъ Ли-шенъ, Князь въ Шу Цзянь, Младшаго Дома Шу Мынь-чжи-сянь, Князь въ Минь Шень-чжи, въ Чу Ма-инь, въ Ву-юѣ Цянь-лѣд, южнаго Дома Ханъ Лю-инь; сѣвернаго Дома Ханъ Лю-цунъ, и въ Цзинь-нанъ Гао-цзи - синъ; всего было десять владѣтельныхъ самозванцевъ, которые наконецъ всѣ покорились Дому Сунъ. Одни Кидани возвысились вмѣстѣ съ Домомъ Сунъ.

74. За Пятыю Династіями слѣдовалъ Домъ Сунъ; сей Домъ получилъ царство въ силъ огня; посему и наименованъ пламеннымъ. Тхай-цзу Чжао-ши, по имени Гуань-инь (Гуань-инь-чжао), принялъ престолъ переданный ему опъ Дома Чжэу, и утвердилъ Дворъ въ Бянь. По немъ царствовали младшій братъ Тхай-цзунъ, сынъ сего Чжень-цзунъ, сынъ сего Жинь-цзунъ, Государя Тхай-цзунъ правнукъ Инъ-цзунъ, сынъ сего Шень-цзунъ, сыновья сего Чжэ-цзунъ и Вэй-цзунъ, сынъ послѣдняго Цинь-цзунъ, всего девять Государей. Послѣ сего Нючжени (Маньчжуры) напали на Бянь, и Государя Вэй-цзунъ и (сынъ его) Цинь-цзунъ покорилися имъ. Южнаго Дома Сунъ Гао-цзунъ, сынъ Государя Вэй-цзунъ, утвердилъ Дворъ въ Ханъ - чжеу.

По немѣнно сыновей оспавилъ пресполь Государю Сяо - цзунъ, внуку Государя Тхай-цзу въ осьмомъ колѣнѣ. Сяо-цзунъ также немѣлъ сыновей, и оспавилъ пресполь Государю Ли - цзунъ, внуку Государя Тхай-цзу въ одиннадцатомъ колѣнѣ. По немъ царствовали сынъ его Ду-цзунъ, сыновья сего Гунъ-ди и Дуанъ-цзунъ, и младшій братъ Бинъ; всего девять колѣнъ. Послѣ сего Домъ Сунъ погибъ опъ Дома Юань. Домъ Сунъ во все продолженіе свое имѣлъ осмнадцать колѣнъ; царствовавшихъ 320 лѣтъ. Изъ Сѣверныхъ царствъ Ляо (Кидань) еще прежде Дома Сунъ основалось. Тхай-цзу Ъ-люй, по имени Амба-гянь, былъ основателемъ онаго. По немъ царствовали Тхай-цзунъ, Ши-цзунъ, Му-цзунъ, Цзинъ - цзунъ, Шенъ-цзунъ, Синъ - цзунъ, Дао - цзунъ, Тхянь - цзо. Послѣ сего Домъ Ляо погибъ опъ Нючженей. Дэ-цзунъ еще объявилъ себя Императоромъ подъ именемъ Западнаго Ляо (въ Тарбагшаѣ). По немъ царствовали Жинъ-цзунъ и Мо-чжу, всего 12 колѣнъ продолжавшихся болѣе 170 лѣтъ. Попомки Дома сего испреблены Найманьцами. Послѣ Ляо царствовалъ Домъ Гинъ (Нючжени), по прозванію Ванъ - янь. Тхай-цзу, по имени Минъ, по уничтоженіи Дома Ляо основалъ Дворъ въ Янь. По немъ царствовали Тхай-цзунъ, Си-цзунъ, Фэй-ди, Ши-цзунъ, Вэй-ванъ, Сюанъ - цзунъ, Ай - цзунъ и Мо-чжу, всего десять колѣнъ продолжавшихся 120 лѣтъ. Домъ сей погибъ опъ Дома Юань. Основатель Дома Юань Тхай-цзу по прозванію Кидпъ, по имени Тэмудзянъ, произошелъ изъ поколѣнія Монголъ; и оспавилъ пресполь Государю Тхай-цзунъ, который уничтоживъ Домъ Гинъ, утвердилъ столицу въ Янь. По немъ царствовали сынъ его Динъ-цзунъ, Государя Тхай-цзу внукъ Сянь - цзунъ, младшій братъ сего Ши-цзу, который покоривъ Домъ Сунъ совокупилъ Сѣверъ съ Югомъ во едино. Послѣ него царствовали внукъ его Ченъ-цзунъ, племянники сего Ву-цзунъ и Жинъ - цзунъ, сынъ послѣдняго Инъ - цзунъ, Государя Ченъ - цзунъ племянникъ Тхай - динъ, Государя Ву - цзунъ сыновья Минъ-цзунъ и Вынь-цзунъ, Государя Минъ-цзунъ сыновья Нинъ-цзунъ и Шунъ-ди, всего четырнадцать колѣнъ, продолжавшихся 160 лѣтъ. Домъ сей уничтоженъ Домомъ Минъ.

*Примѣчаніе.* Домъ Сунъ начался въ 960, кончился въ 1279 году по Р. Х.; слѣдовательно продолжался 320 лѣтъ. Домъ Юань, считая опъ покоренія Дома Сунъ, царствовалъ только 88 лѣтъ; со времени же Чингисъ-Ханова объявленія себя Ханомъ 162 года. Покореніе Кипчая Монголами совершено

Кипая Монголами совершено въ 70 лѣтъ. Государи Домовъ Ляо, Гинь и Юань имѣли Кипайскія наименованія, данныя имъ по смерти въ сообразность государспвеннымъ Кипайскимъ постановленіямъ. Собственныя же ихъ имена были слѣдующія.

### Г о с у д а р и д и н а с т і и Л я о .

Тхай - цзу	по имени	Амба - гянь.
Тхай - цзунъ	— —	Іокуци.
Ши - цзунъ	— —	Уюнь.
Му - цзунъ	— —	Шуру.
Цзинъ - цзунъ.		
Шень - цзунъ	— —	Выньшуну.
Синъ - цзунъ	— —	Ябуци, а въ дѣтствѣ Цзигуръ.
Дао - цзунъ	— —	Наринъ, въ дѣтствѣ Чара.

Далѣе слѣдующіе Коханы или Хань. Общее прозваніе сего Дома было Ъ - люй.

### Г о с у д а р и д и н а с т і и Г и н ь .

Тхай - цзу	по имени	Агуда.
Тхай - цзунъ	— —	Укимай.
Си - цзунъ	— —	Хара.
Фэй - ди	— —	Дугурунэ.
Ши - цзунъ	— —	Улу.
Чжанъ - цзунъ	— —	Мадагэ.
Вэй - ванъ.		
Сюанъ - цзунъ	— —	Удабу.
Ай - цзунъ	— —	Нингясу.

Общее прозваніе сего Дома было Ваньянь.

### Г о с у д а р и д и н а с т і и Ю а н ь .

Тхай - цзу	по имени	Тэмуцзинь, Чингисъ или Цингисъ-Ханъ.
Тхай - цзунъ	— —	Угэдэй.
Динъ - цзунъ	— —	Куюкъ.
Сянь - цзунъ	— —	Мункэ.
Ши - цзу	— —	Хубилай, Сэчень.

Чень - цзунъ	по имени	Тэмуръ, Олчжейшу-Ханъ.
Ву - цзунъ	— —	Хашанъ Кулукъ.
Жинъ - цзунъ	— —	Аюръ-бала-бапра, Буиньшу-Ханъ.
Инъ - цзунъ	— —	Шоди-бала, Гэгэнь.
Тхай - данъ	— —	Ису-шэмуръ.
Мянъ - цзунъ	— —	Хошла, Хушукту-Ханъ.
Вынь - цзунъ	— —	Тобъ-шэмуръ, Цзяшу.
Нинъ - цзунъ	— —	Или-чжебэ.
Шунъ - да	— —	Тоганъ-шэмуръ.

Общее прозвание сего Дома прежде было Кіопъ, а попомъ Бор-цзигишъ. Последнее и до нынѣ удержано Монгольскими Князьями.

75. Въ погданнее время дѣйствительно было семнадцать Испорій. 1-я называется Испорическими записками (Ши-цзи), которая содержитъ Испорію прехъ Хуанъ, пяпи Ди, прехъ Великихъ Князей, Домовъ Цинъ и Чу, до самага Ву-ди, Государя Династїи Ханъ. Сочинитель ихъ есть Сыма-цянъ, Ученый династїи Ханъ. 2-я есть Испорія Старшаго Дома Ханъ (Цянъ-ханъ-шу), сочиненная династїи Ханъ Ученымъ Банъ-гу. 3-я есть Испорія Младшаго Дома Ханъ (Хэу-ханъ-шу), сочиненная династїи Лю-Сунъ Ученымъ Фанъ-кой-цзунъ. 4-я называется Описаніе прехъ царствъ (Санъ-го-чжи), изданное династїи Цзинъ ученымъ Чэнь-шеу. 5-я есть Испорія Дома Цзинъ (Цзинъ - шу), сочиненная династїи Тханъ Государемъ Тхай-цзунъ. 6-я называется Испорія Дома Сунъ (Сунъ-шу), сочиненная династїи Лянъ Ученымъ Шень-то. 7-я есть Испорія Дома Ци (Ци-шу), изданная династїи Линъ Ученымъ Сло-цзы-сянь. 8-я называется Испорія Дома Лянъ (Лянъ-шу). 9-я Испорія Дома Чень (Чень-шу); обѣ сочинены династїи Тханъ Ученымъ Ляо - сы - лянъ. 10-я есть Испорія Сѣвернаго Дома Вэй (Вэй-вэй-шу), сочиненная Сѣвернаго Дома Ци Ученымъ Вэй-шеу. 11-я есть Испорія Сѣвернаго Дома Ци (Вэй-ци-шу), сочиненная династїи Тханъ Ученымъ Ли-бо-то. 12-я есть Испорія Сѣвернаго Дома Чжеу (Вэй-чжеу-шу), изданная династїи Тханъ Ученымъ Линъ-ху-дэ-фынь. 13-я называется Испорія Дома Суй (Суй - шу), изданная династїи Тханъ Ученымъ Бэй-чженъ. 14-я есть Южная Испорія Домовъ Сунъ, Ци, Лянъ и Чень (Сунъ-Ци-Лянъ-Чень-Нанъ-ши). 15-я есть Сѣверная Испорія Домовъ Вэй, Чжеу, Ци и Суй (Вэй-Чжеу-Ци-Суй-Бэй-ши); обѣ сочинены

династїи Тханъ Ученымъ Ли-янь-шеу. 16-я есть Исторїя династїи Тханъ (Тханъ - шу), изданная династїи Сунъ Учеными Сунъ-цу и Эу-янь-сю. 17-я есть Исторїя Пяпи династїи (Ву-дай-ши), изданная помянутымъ Эу-янь-сю. Сочинитель говоритъ; что главное содержаніе семнадцати Исторїй все заключается въ семь сокращенїи. За оными слѣдуютъ Исторїи Домовъ Сунъ (Сунъ - шу), Ляо (Ляо-шу), Гинь (Гинь-шу), сочиненныя династїи Юань Учеными Тохпо, Эу-янь-сюань и Цзъ-си-сы. Общее названіе всѣмъ симъ Исторїямъ есть Нянъ-ши п. е. 20 Исторїй. Исторїя Дома Минъ еще небыла издана.

*Примѣчаніе.* Исторїя династїи Минъ издана, и нынѣ полное собраніе сихъ Исторїй печатается подъ названіемъ Нянъ-санъ-ши п. е. 23 Исторїи. Она состоитъ изъ 78 главъ.

76. Исторїя есть великое правило для управленія Государствомъ. Она открываетъ причины благоустройства и неустройства въ правленїи, возвышенія и паденія царствующаго Дома. Опъ соблюденія закона (правильнаго управленія) зависитъ благоустройство; опспуленіе опъ закона производитъ неустройство.

*Примѣчаніе.* Подъ словомъ Дворъ (Чао-шъинъ) разумѣется Династїя, Государь и Государственный совѣтъ.

77. Каждый читающій Исторїю долженъ съ шонкимъ вниманіемъ изслѣдывать и сличать записки о Государяхъ, повѣствованія о вельможахъ. Жизнеописанія (Государей сочиняемыя при Дворѣ) въ отношенїи къ истинѣ разспвуютъ опъ частныхъ Исторїй и сказокъ. Здѣсь ясно открыты мудрость и злоухищренность, благоустройство и безпорядокъ. Когда проникнемъ древнее и наслоящее какъ бы видѣли все собственными очами, тогда въ состоянїи будемъ понимать шонкія мысли и глубокій смыслъ, судить о совершенствахъ и недоспашкахъ.

*Примѣчаніе.* Въ общей Исторїи, называемой Ганъ-му, происшествїя описываются лѣтосчислительнымъ порядкомъ въ предложенїяхъ съ объясненїями; въ частныхъ Исторїяхъ описаніе Государей называется записками (цзи), жизнеописаніе вельможей — повѣствованіемъ (чжуанъ). Ши-лу, п. е. жизнеописаніе, сочиняется при Дворѣ каждого Государя, немедленно по смерти его, и содержитъ всѣ государственные дѣла или происшествїя, въ его царствованіе случившіяся. Изъ сихъ жизнеописаній берутся матеріалы для Исторїи цѣлой династїи.

Надлежитъ опдасть честьъ Китайской Исторіи въ помѣ, что она, не понося ни Государей ни вельможъ язвительными словами, не прикрываетъ и слабостей ихъ; и причинны возвышенія и упадка царствъ выказываетъ въ самыхъ произшествіяхъ споль основательно и насавишельно, что двѣисвительнѣе служитъ зеркаломъ для управленія.

78. Ниже до самага конца предлагаются способы, какъ учиться. При изученіи Священныхъ, Историческихъ, Философическихъ и другихъ книгъ поспребно, чтообъ сердце (умъ) и уста взаимосоощвѣшспвовали другъ другу. Если устами читаешь, а сердцемъ не внимаешь; то читаемое съ трудностію будешь впечатлѣваться. Если сердцемъ внимаешь, а устами не читаешь; то воображеніе не будешь имѣть силы. Если рано бышь однимъ, а поздно бышь другимъ; то выученное со временемъ упраситъ, пріобрѣтенное со временемъ пошеряетъ. Это худой способъ къ сбереженію времени.

79. Опселя далѣ приводитъ въ примѣръ древнихъ къ поощренію учащихся. Чжунъ-ни есть наименование философа Кхунъ-цзы, котораго мать родила на горѣ Ни-цю, когда опсправилась молишься; почему онъ названъ Цю, наименованъ Чжунъ - ни. Сянъ - шхо былъ мудрецъ Удѣла Лу, премудрый опсрокъ древности; на седьмомъ году возраспа онъ былъ училелемъ философа Кхунъ-цзы. И Премудрый мужъ, знающій опъ рожденія, уважалъ прилежаніе и любилъ учиться, а для побужденія себя подражалъ мудрому, Премудрому опсроку. Не пачели должны спарашься юноши наспоющаго времени?

80. Здѣсь приводитъ въ примѣръ шакого, который будучи въ знаныхъ чинахъ еще имѣлъ охоту къ ученію. При династіи Сунъ Чжао-пху служилъ Президентомъ Тайнаго Совѣта при Государяхъ Тхай-цзу и Тхай-цзунъ, и посему названъ Чжунъ-линъ. Онъ иѣкогда сказалъ: я съ половиною Лунъ-юй служилъ Государю Тхай-цзу, съ другою половиною служу наспоощему Государю. Благоустройство въ государствѣ и спокойствіе народа есть плодъ опъ изучения Лунъ-юй. Онъ, будучи въ службѣ и достигши спепени Министра, еще имѣлъ поиликое прилежаніе къ ученію, поиликую охоту къ чтенію. Не пачели должны спарашься юноши, еще не поступившіе въ службу?

81. Здѣсь приводитъ въ примѣръ шакихъ, которые, при неизвѣстнѣи книгъ, имѣли охоту къ ученію. До временъ династіи Ханъ ш. е. за два вѣка до Р. Х. въ однихъ поилько знаменитыхъ домахъ



находились книги, и доставать оныя не иначе можно было, какъ чрезъ списываніе. Сверхъ сего еще не было бумаги, и писавъ книги не иначе можно было какъ на пафлѣ, пергаментъ и бамбуковыхъ дощечкахъ: почему бѣдные и недоспающіе не могли имѣть книгъ. При династїи Хань нѣкто Лу-вынь-шу пасъ овецъ при Большомъ озерѣ. Онъ нарвавши сабельнику сплелъ рогожи, выпросилъ на время Шу-цзинъ, переписалъ и началъ учить. Гунъ-янъ-хунъ на 50 году жизни пасъ чужихъ свиней; во время спужа въ бамбуковой рошѣ срѣзывалъ ножомъ зеленую кору, занялъ Чунъ-цю, переписалъ и выучилъ. Симвъ самымъ оныя два философа учинились извѣстными въ свое время и достигли Министерскихъ должностей. Они будучи въ бѣдномъ и низкомъ сословіи имѣли охоту къ ученію, и не имѣя книгъ списывали оныя съ полюкою трудностію. А вынѣ учащїеся, при удобности находишь, при удобности соспавляяшь книги, полюкою небрегутъ о лучшихъ изъ нихъ, и непоказываютъ охоты къ ученію: не сами задерживаютъ себя?

82. Здѣсь говорится о мучительномъ прилежаніи къ ученію. При династїи Цзинъ нѣкто Сунъ-цзинъ, учась до глубокой ночи, чпобы не овладѣла имъ дремота, подвязывалъ волоса за пучокъ къ мапицѣ. Династїи Чжэу Су-цзинъ, когда не успѣвъ на испытаніи возвратился въ домъ, и ближайшіе родственники спали пренебрегая имъ, по онъ началъ учиться съ бѣльшею ревностію. Когда находила на него лѣноссть, помраченіе и расслабленіе, по онъ кололъ себѣ бедра шиломъ, чпобы понудить себя. Сими по жестокими средствами сіи два философа сами себя нудили къ прилежанію, не имѣя ни наставленія ни спрогаго надзора со стороны опцовъ и старшихъ брашьевъ. А вы, юноши, наслаждаетесь спокойнымъ жилищемъ, довольствуетесь одждою и пищею; къ тому же пользуетесь наставленіемъ и руководствомъ мудрыхъ опцовъ и старшихъ брашьевъ, для чего же не стараетесь возбудить въ себѣ рвеніе?

83. Здѣсь въ примѣрѣ приводить такихъ, копорые и при бѣдности не оспавляли ученія. Династїи Цзинъ Чс-инъ былъ споль бѣденъ, чпо не имѣлъ въ домѣ и масла для ночника: но чпобъ учиться по ночамъ, онъ собиралъ въ мѣшокъ свѣпящихся мошекъ (\*),

---

(\*) Въ Китаѣ свѣпящїеся насѣкомыя имѣють подобіе мошки; величиною съ комара, и по вечерамъ летаютъ. Свѣпящїеся задняя ихъ половина.

и при ихъ сіяніи чипалъ книги. Сунь-кханъ пакже не имѣлъ масла для чпенія книгъ въ зимнія ночи : почему выпедъ на дворъ чипалъ при отраженіи снѣжномъ. Сіи два философа не оспавляли ученія по причинѣ бѣдности, и наконецъ достигли великой славы. А вы, имѣя пособіе опъ опцовъ и старшихъ брашьевъ, ужели не будеше спарашья?

84. Здѣсь въ примѣръ приводить такихъ, копорые и при шрудахъ имѣли охоту учиться. Династіи Хань Чжу-май-чень, нося на плечахъ дрова, не оспавлялъ чипашъ книгу. Въ по время, когда ходилъ рубить дрова, онъ бралъ съ собою книгу и чипалъ ее, опдыхая подъ деревьями. Когда возвращался съ ношею дровъ, по привѣсивъ книгу къ концу коромысла, идучи чипалъ оную. Въ послѣдствіи онъ служилъ при Государѣ Ву-ди Правителемъ въ Гуй-цзи. Династіи Суй Лі-ши имѣлъ охоту къ ученію. Онъ ѣдучи верхомъ на волѣ чипалъ Исторію Династіи Хань, повѣсивъ прочія шепради волу на роги. Въ послѣдствіи онъ возведенъ въ Княжеское достоинство. Сіи два мужа и при такихъ запрудненіяхъ своихъ еще не оспавляли споль тягостнаго упражненія. А вы будучи сыны во весь день, ужели не хопите занимашья?

85. Здѣсь въ примѣръ приводить такого, копорый будучи уже въ возрастѣ возымѣлъ охоту къ ученію. Су-лао-цюань, по имени Сюнь, по наименованію Минъ-юнъ, родомъ изъ Мэй-шанъ; жилъ при династіи Сунъ; Су-дунъ-пхо естъ сынъ его. Су-лао-цюань въ дѣтствѣ пренебрегъ ученіе, и уже на двадцать седьмомъ году примѣнилъ свою ошибку; съ ревностію началъ занимашья книгами, и шѣмъ пріобрѣлъ большую славу. Сіи два мужа были въ числѣ великихъ ученыхъ, и въ свое время проименованы двумя Су.

86. Двадцати - семи - лѣтній возрастъ хопя не соспавляешъ спаросши; но если судить по тому, что человекъ на осьмомъ году опъ рожденія долженъ поступать въ низшее училище, а на пятнадцатомъ въ высшее, по дѣйствительно можетъ почешья спаросшию. Су-лао-цюань въ такихъ уже лѣтахъ при бѣдномъ соспоаніи, при обязанностяхъ семейственныхъ, и не смопря, что прежде не имѣлъ охоты къ ученію, вдругъ пришелъ въ разкаяніе объ утраченномъ времени ученія, и воспламенившись рвеніемъ наконецъ пріобрѣлъ славное имя. А вамъ, юноши, пока еще не ушарѣли, надлежитъ заблаговременно помышлять о успѣхахъ, и спѣшиться къ предназначенной цѣли. Не доводите себя до того, чтобы уста-

рѣвъ спали бесполезно разкаявашься. Трудно имѣшь споль высокія природныя дарованія , какъ Су-лао-цюань.

87. Здѣсь приводить такого, который до глубокой старости имѣлъ ревностнѣйшее желаніе учиться. Великое зало есть Тронная Государева. Получившій первенство между учеными назывался *Чжуань-юань*. Династія Сунъ Лянъ-хао , во всю жизнь прилежно учился, но не могъ успѣть. Даже на 82-мъ году жизни еще пылалъ рвеніемъ и, сочинивъ опивѣтъ на задачу въ Великомъ залѣ, оказался первымъ между учеными.

*Примѣчаніе.* Въ Кипаѣ избранные по испытанію изъ Кандидатовъ въ Магистры, еще держатъ испытаніе въ шронной, гдѣ они на предложеніе , самимъ Государемъ данное , должны въ нѣсколько часовъ сочинить и подать опивѣты. На семъ испытаніи оказавшійся первымъ получаетъ названіе *Чжуань-юань*, прочихъ перваго разряда помѣщаютъ въ Академики.

88. Онъ относился къ Лянъ-хао, который, будучи въ превлонныхъ лѣтахъ, имѣлъ крѣпость въ силахъ и быспроу въ дарованіяхъ; и попому въ соспоаніи еще былъ приобрьсть поль великую славу. По истинѣ единственнѣй примѣръ какъ въ древнихъ такъ и въ новѣйшихъ временахъ. А вамъ, посвятившіе себя ученію, надлежитъ имѣть его образцемъ; не мечпашь о себѣ, пока не успѣете на испытаніи, не опчаявашься, когда не успѣете на ономъ. Продолжайте ученіе съ одинаковою ревностію до самой старости, какъ Су-лао-цюань : не ослабѣвайте въ намѣреніи.

89. Здѣсь приводить въ примѣръ успѣвшихъ въ дѣлствѣ. При Сѣверной династіи Ци Цзу-инъ на осьмомъ году возраспа уже могъ воспѣвать стихи и рѣшпашь задачи; въ послѣдствіи онъ опредѣленъ въ должность Сочинителя (Чжу-цзо-ланъ). Династія Тханъ Ли-ми былъ только семи лѣтъ, когда Юань-банъ-цианъ двоюродный его брашъ по мапери, на девятомъ году возраспа предспавленъ былъ Двору, какъ Божественный опрокъ : Мінъ-ди спросилъ его : кромѣ себя нѣтъ ли еще кого, подобнаго тебѣ? Есть, опвѣчалъ опрокъ; Ли-ми, двоюродный брашъ мой, еще по седьмому году, но въ дарованіяхъ уже превосходитъ меня. Государь въ шо время, какъ Ли-ми былъ къ нему предспавленъ, игралъ съ Чжанъ-юэ въ шашки. Можешь ли ты сочиняшь стихи, спросилъ его Государь? Могу, опвѣчалъ дитя. Государь назначилъ ему сказать стихи на слова : *четыреугольникъ, кругъ, движеніе и покой*. Ли-ми осмѣлился спросить о мы-

сляхъ. Чжанъ-юэ сказалъ: чепвероугольникъ какъ шашечница, кругъ какъ шашка, движеніе какъ начало игры, покой какъ конецъ игры. Ли-ми напрошивъ въ опѣвѣтъ сказалъ: Чепвероугольникъ подобенъ соблюденію справедливости, кругъ- обращенію ума, движеніе- быстрое способностей; покой-достиженію цѣли. Государь крайне удивился и наградилъ его пурпуровымъ одѣяніемъ. (\*) Въ послѣдствіи онъ былъ Миниспромъ при чепырехъ Государяхъ: Мйнъ-цзунъ, Су-цзунъ, Дай-цзунъ и Дэ-цзунъ, и служилъ подпорою престолола.

90. Говоривъ, что Цзу-инъ и Ли-ми еще въ малолѣтствѣ показали необыкновенную оспроту; своими дарованіями обратили вниманіе Государя, и рано получили Минисперскія должносты. Они были предметомъ величайшаго удивленія. Вы, начавшіе обучаться, должны взять ихъ въ примѣръ для себя, и подражать имъ.

91. Въ древносты не одни мужчины имѣли охоту къ ученію. Нѣкопорыя женщины также имѣли проникательность, были превосходныхъ дарованій и ума. Цай-бо-цзѣ имѣлъ дочь по имени *Янь*, по наименованію *Вынь-цзи*. Однажды какъ опець игралъ на гусяхъ, кошка поймала мышъ. Цай-вынь-цзи узнала, что понъ гуслей выражалъ убійство. Когда Дунъ-чжо получилъ силу въ правленіи, и Цай-юнъ смущаемый обспояпельствами времени игралъ на гусяхъ: то Цай-вынь-цзи по разспроенному пону игры опцовой предузнала, что приближается ему время умереть въ смущныхъ обспояпельствахъ. Когда Дунъ-чжо былъ казненъ, то и Цай-юнъ осужденъ на смерть, а Цай-вынь-цзи сослана въ Монголію. Здѣсь она по пону гуслей изобрѣла свирель съ пѣснію въ 18 тактовъ. Сія поспливая и прогательная пѣснь сдѣлалась извѣспною въ Кипаѣ. Цао-мынь-да, узнавъ о Цай-вынь-цзи, выкупилъ ее за 1000 унцовъ серебра и выдалъ за чиновника Дунъ-ци. Съ-дао-юнъ, дочь спаршаго брата Миниспру Съ-анъ, служившему при династіи Цзинъ, въ дѣтствѣ могла воспѣвать спихи. Сыновья и племянники его однажды сядя въ залъ во время сильнаго снѣга говорили между собою, чему бы подобить безпорядочно падающій снѣгъ? Одинъ изъ племянниковъ сказалъ: можно сравнить съ солью брошенною въ воздухъ; а лучше, примолвила Съ-дао-юнъ, съ ивовыми барашками вѣтромъ поднимаемыми. Съ-анъ пришелъ въ крайнее изумленіе. Въ послѣдствіи она

(\*) т. е. далъ ему чинъ: ибо чиновники опъ 5-го до 1-го класса въ то время носили пурпуровые кашапы.

выдана за Ванъ-нинъ-чжи, и по смерти мужа прославилась соблюденіемъ вдовства.

92. Говорить, что Цай-вынь-цзи и Сь-дао-юнь были нечто другое какъ женщины; но одна могла съ поличкою провинцапельностию и оспрошою вникашь въ тонны, а другая съ поличкою скоростию отвѣчать на задачу. Вамъ, мужчины, спыдно будетъ, если окажетесь ниже женщинъ и ослабѣете въ намѣреніяхъ. Да послужить сіе къ вашему возбужденію.

93. Здѣсь еще приводить въ примѣръ Божественнаго опрока, чпобы показашь способности оспроты. При династїи Тханъ нѣкто Лю-янь еще въ дѣтскихъ лѣтахъ совершенно выучился. На седьмомъ году возраста онъ былъ въ дежурствѣ при Дворѣ. Когда Государь поѣхалъ въ Хуа-цинъ-гунъ, Лю-янь оспановивъ колесницу Государеву подалъ ему предшавленіе. Государь крайне изумился, и назвалъ его Божественнымъ опрокомъ, а попомъ опредѣлилъ въ Ханъ-лянъ Исправителемъ знаковъ. Однажды Государь приказалъ позвать его къ себѣ. Государыня полюбила его, посадила къ себѣ на колѣна, и сама перевязала ему пучекъ на головѣ. — Государь спросилъ его: «вопъ ты служишь въ должности Исправителя знаковъ: исправилъ ли сколько нибудь оныхъ?» Лю-янь поклонясь къ землѣ сказалъ въ отвѣтъ: «знаки всѣ правильны, исключая знака (пхынъ 朋 другъ).» Надобно знашь, что сей знакъ въ древнихъ книгахъ писали косвенно (朋); слѣдовательно онъ былъ неправильенъ (ш. с. непрямя); сверхъ того онъ намекнулъ симъ, что въ то время льстецы имѣли силу въ правленїи; многія фамиліи, бывъ въ милости при Дворѣ, соспавляли между собою общеспва, и были причиною злоупотребленій. Минъ-ди весьма сему удивился. Лю-янь служилъ сряду при чепырехъ Государяхъ: Минъ-ди, Су-цзунъ, Дай-цзунъ и Дэ-цзунъ, и достигнулъ спепени Президентпа и Министра. Изъ сего можно видѣшь, что онъ сверхъ оспроты еще уважалъ прямоту и ненавидѣлъ ухищреніе.

94. Говорить, что Лю-янь, будучи еще семилѣтнимъ опрокомъ, уже получилъ должность въ Академіи. Дѣпи, начавшіе учитьсся, вамъ надлежитъ по примѣру его спарашься.

95. Люди только нехотятъ возбудить въ себѣ рвенія и дѣпельности, а Лю-янь былъ такой же человекъ, и что за прудность подражатъ ему? Янь-цзы сказалъ: Шунъ былъ человекъ; я также человекъ. Кто будетъ дѣшелемъ, можетъ шаковымъ же

быть. Если и Великому Шунь можно подражать, то что препятствует сравниться с Лю-янь.

96. Опять Чжунь-ни до Лю-янь все суть из числа древних и новейших великих Премудрых и славных Мудрецов. Можешь быть учащимся почтуй свои примѣры высокими, трудными для подражанія. Для чего же не посмотришь на живошных? Собака и пѣсухъ суть живошныя, опять человека имѣють пропитаніе, и, по видимому, ни къ чему не способны. Но собака наводитъ страхъ охраненіемъ въ ночи, и негодяямъ препятствуетъ воровать; пѣсухъ спережеть зарю и пѣніемъ своимъ извѣщаетъ о разсвѣтѣ; снѣмъ даетъ знать людямъ о приближеніи дня, и побуждаетъ ихъ ранѣе вставать.

97. Несмысленные собака и пѣсухъ еще могутъ служить своему хозяину. Неужели дѣти, получая опять родителей содержаніе, не помыслишь о ревностномъ ученіи, чтобы доставить честь родителямъ? Лѣниво учащіяся истинно унижаютъ себя предъ живошными.

98. Еще для чего не посмотришь на пчелу и на шелковичнаго червя? Шелковичный червь и пчела суть наималѣйшія изъ шварей; ничего не пребухаютъ опять людей; но люди воспеваютъ ихъ. Шелковичный червь прядетъ шелковыя волокны и сплетаетъ мешечки для матеріаловъ на шелковыя ткани. Пчела собираетъ сладость съ цвѣтовъ и составляетъ медъ, употребляемый на квашеніе. Суть малѣйшія между шварями, но услуги ихъ велики. А вы, благородные юноши, когда не учишься и небрежешь о своемъ состояніи, то истинно унижаете себя предъ насѣкомыми.

99. Человѣкъ рождается не для того, чтобы безъ цѣли заниматься ученіемъ. Каждого обязанность въ дѣтскихъ лѣтахъ учить изреченія Премудрыхъ и Мудрыхъ; пришедши въ совершеннолѣтіе, подражать дѣяніямъ Премудрыхъ и Мудрыхъ. Если только учишься, а не подражаешь имъ, то не будетъ никакой пользы опять ученія.

100. Что значить въ зрѣломъ возрастѣ исполнять? Благородный человѣкъ, вступившій въ службу и не уклоняющійся опять закона, долженъ усовершенять Царя, чтобы Онъ могъ сравниться съ Государями Яо и Шунь; долженъ благодѣлствовать народу подобно какъ во времена Государей Яо и Шунь. Туже мысль выражаютъ слова: въ низкомъ состояніи будь добръ самъ въ себя; а когда возвысишься, будь добръ и въ отношеніи къ поднебесной.

101. Когда по образованіи учинишесь великими учеными, по содѣлаешь славнымъ имя свое во всѣхъ странахъ. Когда по службѣ содѣлаешь извѣстными чиновниками, по благоволенію Государеву распространяшя и на родителей. Опличишесь ли совершеннымъ выполненіемъ усердія къ Государю и почтенія къ родителямъ? Слава объ васъ пройдетъ чрезъ многіе вѣки. Опличишесь ли правопкою, прямодушіемъ, правосудіемъ и честностію? Во всю жизнь будущъ прославляшъ ваши доблести. Все это относитя къ прославленію имени и содѣланію родителей извѣстными. Какъ скоро блистательныя добродѣтели и законъ содѣлаюшъ васъ славными и извѣстными въ мірѣ, по блистающія добродѣтели, великій законъ и ваши заслуги возвеличатъ предковъ, а потомство будетъ наслаждаться многими благами и великимъ счастіемъ: все сіе не сушь ли сладкіе плоды ученія?

102. Это есть общее высшему заключеніе, въ которомъ говоритъ о пользѣ воспитанія сыновей. Родители вообще спараются оставить сыновьямъ и внукамъ болѣе золота и серебра: но я иначе думаю; наславляю сыновей однѣмъ Священнымъ книгамъ, чшобъ они чрезъ ученіе содѣлались Премудрыми и Мудрыми. Сей то есть истинный смыслъ пословицы: лучше обучишъ сыновей Священнымъ книгамъ, нежели оставишъ имъ сундуки золота.

103. Сими словами внушаешъ предосторожность имѣющимъ учишся. Кшо будетъ оплично прилеженъ къ ученію, потъ день ото дня будетъ успѣвать; а если будетъ предаваться лѣности и играмъ, шо не получишъ отъ того никакой пользы кромѣ вреда. Юноши! возмите предосторожность. Необходимо нужно прилагать спараніе и успрямляшъ мысли къ ученію, дабы содѣлашесь великими учеными.

---